

Safety Instructions for SQUING 2

(ATEX Explosion-proof)

Models Covered:

T*****EX*

T*****ES*



- GB ATEX safety instructions
- F Consignes de sécurité (ATEX)
- D Sicherheitshinweis (ATEX)
- S Säkerhetsinformation (ATEX)
- E Información seguridad (ATEX)
- NL Veiligheidsinformatie (ATEX)
- IT Informazioni per la Sicurezza (ATEX)
- FIN Turvallisuusohjeet (ATEX)
- GR Πληροφορίες ασφαλείας (ATEX)
- DK Sikkerheds information (ATEX)
- PL Instrukcja bezpieczeństwa (ATEX)
- PT Informação de segurança (ATEX)
- CZ Bezpečnostní pokyny (ATEX)
- EE Ohutusteave (ATEX)
- HU Biztonsági információ (ATEX)
- LT Informacija apie saugą (ATEX)
- LV Informācija par drošības tehniku (ATEX)
- MT Informazzjoni għall-użu salv (ATEX)
- SI Varnostne informacije (ATEX)
- SK Informácie o bezpečnosti (ATEX)



Instructions specific to hazardous area installations (Reference European ATEX Directive 94/9/EC, Annex II, 1.0.6.)

The following instructions apply to the **SQUING 2** covered by certificate number **Sira 01ATEX1263**:

1. The equipment may be used with flammable gases and vapours with apparatus groups IIA, IIB and IIC, and with temperature classes T1, T2, T3, T4, T5 and T6.
2. The equipment is certified for use in ambient temperatures of -40°C to +80°C and with a maximum process temperature of 150°C.
3. The equipment has not been assessed as a safety related device (as referred to by Directive 94/9/EC Annex II, clause 1.5).
4. Installation of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.
5. Inspection and maintenance of this equipment shall be carried out by suitably trained personnel, in accordance with the applicable code of practice.
6. The user should **not** repair this equipment.
7. The certification of this equipment relies upon the following materials used in its construction:

Body: Aluminium Alloy (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, or S360.0), or Stainless Steel 316L type.

Lid: Aluminium Alloy (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, or S360.0), or Stainless Steel 316L type.

Probe: Stainless steel 316 Type, or Alloy C-276 (UNS N10276) or equivalent.

Probe Filling: Perlite.

Lid Seal: Silicone.

If the equipment is likely to come into contact with **aggressive substances**, it is the responsibility of the user to take **suitable precautions** that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection is not compromised.

Aggressive substances: e.g. acidic liquids or gases that may attack metals, or solvents that may affect polymeric materials.

Suitable precautions: e.g. regular checks as part of routine inspections or establishing from the material's data sheet that it is resistant to specific chemicals.

Note: The metallic alloy used for the enclosure material may be at the accessible surface of this equipment; in the event of rare accidents, ignition sources due to impact and friction sparks could occur. This shall be considered when the SQUING 2 is being installed in locations that specifically require group II, category 1G equipment.

8. It is the responsibility of the user to ensure:
 - (a) That the joint requirements between the probe and the vessel tank are compatible with the process media.
 - (b) That the joint tightness is correct for the joint material used.
9. The probe fork is subjected to small vibration stresses as part of its normal function. As this provides a partition wall, it is recommended that the fork should be inspected every 2 years for signs of defects.
10. It is the responsibility of the user to ensure that only suitably certified cable entry devices will be utilised when connecting this equipment.
11. Technical data:

Coding:	II 1/2 G D	T6 (Ta = -40°C to + 75°C)
	EEx d IIC	T4 (Ta = -40°C to +125°C)
		T3 (Ta = -40°C to +150°C)
		Ta = the higher of the process or ambient temperature.

For electrical details and pressure ratings, refer to Instruction manual IP2025.

12. Cable selection.

It is the responsibility of the user to ensure that suitably temperature rated cable is used. The table below is a guide to selection:

T Class	Cable Temperature Rating
T6	Above 85°C
T5	Above 100°C
T4	Above 135°C
T3	Above 160°C

Please note that the safety instructions and certificates in this publication have been translated from English (United Kingdom).

EC Declaration of Conformity

No: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declares under our sole responsibility that the product(s):

Equipment: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Type Numbers: **T****EX*, T****ES***

(Minor variations in design to suit the application and/or mounting requirements are identified by alpha/numeric characters where indicated * above)

Conform to the relevant provisions of the European Directives:

89/336/EEC Electromagnetic Compatibility **92/31/EEC** Amending 89/336/EEC
94/09/EC ATEX

Inspection carried out by:

For 94/09/EC:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**EC Type/Design Examination Certificate to 94/09/EC **SIRA01ATEX1263**

Quality Assurance System monitored by:

For 94/09/EC

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

The following Harmonised Standards have been applied:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Authorised Signatory for the manufacturer within the European Community:

Signed:



Date: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant



Instructions spécifiques concernant l'installation en atmosphères explosibles (par rapport à la directive européenne ATEX 94/9/EC, Annexe II, 1.0.6.)

Les instructions suivantes s'appliquent aux modèles **SQUING 2** couverts par le certificat **Sira 01ATEX1263**:

1. L'appareil peut être utilisé avec des gaz et des vapeurs inflammables appartenant aux groupes IIA, IIB et IIC, et de classe de températures T1, T2, T3, T4, T5, et T6.
2. L'appareil est agréé pour une utilisation à une température ambiante située entre -40°C et +80°C avec une température maximale du côté procédé de 150°C.
3. L'appareil n'a pas été évalué en tant que dispositif de sécurité (selon la clause 1.5 de la Directive 94/9/EC Annexe II).
4. L'installation de l'appareil sera effectuée par du personnel compétent en conformité avec les normes locales d'installation.
5. Le contrôle et la maintenance de l'appareil seront effectués par du personnel compétent en conformité avec les normes locales.
6. L'utilisateur ne doit pas réparer l'appareil.
7. Les matériaux utilisés dans la construction de l'appareil couvert par le certificat sont les suivants:

Corps: Alliage d'aluminium (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, ou S360.0), ou Type d'acier inoxydable 316L.

Couvercle: Alliage d'aluminium (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, ou S360.0), ou Type d'acier inoxydable 316L.

Élément de détection: Acier inoxydable 316, ou Alliage C-276 (UNS N10276) ou équivalent.

Remplissage: Perlite.

Joint couvercle: Silicone.

Si l'appareil risque d'être en contact avec des substances agressives ou corrosives, il y a de la responsabilité de l'utilisateur de prendre des précautions nécessaires pour éviter toute détérioration de l'appareil afin que sa classe de protection ne soit pas compromise.

Substances agressives: ex. Liquides ou gaz acides qui peuvent attaquer des métaux, ou des solvants qui peuvent attaquer des matériaux à base de polymères.

Précautions nécessaires: ex. contrôler régulièrement selon un programme établi de maintenance ou, à partir de la fiche technique de l'appareil, s'assurer de la compatibilité des matériaux de construction avec des produits chimiques spécifiques.

Note: L'alliage métallique employé dans la construction du boîtier peut être exposé sur les surfaces externes de l'appareil. Il y a un risque éventuel de création d'étincelles provoquées par un choc ou par frottement. Ce risque doit être pris en considération si le SQUING 2 doit être installé dans des zones qui exigent un équipement agréé groupe II, catégorie 1G.

8. L'utilisateur est responsable de l'assurance:
(a) De la compatibilité du raccordement de l'appareil avec les conditions du procédé.
(b) Du serrage du joint par rapport au joint d'étanchéité.
9. La paroi au niveau de la fourche de l'élément de détection est assujettie à de faibles contraintes vibratoires lors de son fonctionnement normal. Il est recommandé de contrôler cette paroi tous les deux ans pour déceler les signes éventuels de fatigue car elle fait partie de l'enveloppe de protection.
10. L'utilisateur est responsable de l'emploi de dispositifs convenables aux niveau des entrées de câbles dans l'appareil.
11. Données techniques:
Code: II 1/2 G D
EEx d IIC
T6 (Ta = -40°C à + 75°C)
T4 (Ta = -40°C à +125°C)
T3 (Ta = -40°C à +150°C)
Ta = la température ambiante ou de procédé la plus élevée.

Se référer à la notice d'instructions IP2025 pour les caractéristiques électriques et les limites de pression.

12. Choix du câble.

L'utilisateur est responsable de la compatibilité des câbles de raccordement e avec la température ambiante et de procédé. Le tableau ci-dessous donne une indication:

Classe de température	Limite du câble
T6	Au delà de 85°C
T5	Au delà de 100°C
T4	Au delà de 135°C
T3	Au delà de 160°C

Remarque: les consignes de sécurité et les certificats figurant dans cette publication sont traduits de l'anglais (Royaume-Uni).

Déclaration de Conformité CE

No: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Déclare sous sa seule responsabilité que le(s) produit(s) ci-dessous:

Equipement: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Référence: **T*****EX*, T*****ES***

(Un astérisque, à certaines positions dans la référence ci-dessus, indique des variations mineures, pour convenir à l'application, par rapport à la conception initiale.)

Est/sont conforme(s) aux textes des Directives Européennes suivantes:

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE**94/09/CE** ATEX

Inspection effectuée par :

selon 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Attestation d'examen CE de type selon 94/09/CE

SIRA01ATEX1263

Système d'Assurance Qualité contrôlé par:

selon 94/09/CE:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Les Normes Harmonisées suivantes ont été respectées:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Signataire autorisé pour le constructeur dans la Communauté Européenne :

Signé :



Date:

18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant



Anleitung zur Installation in gefährlicher Umgebung (Referenz europäische ATEX Direktive 94/9/EC, Anhang II,1.0.6)

Die folgende Anleitung wird verwendet für den **SQUING 2** mit der Bescheinigung-Nr. **Sira 01ATEX1263**:

1. Der Stimmgabelschalter SQUING 2 kann eingesetzt werden in gefährlicher Umgebung mit brennbaren Gasen und Dämpfen der Gruppe IIA, IIB und IIC, und den Temperaturklassen T1, T2, T3, T4, T5 und T6.
2. Das Gerät ist bescheinigt zum Einsatz bei einer Umgebungstemperatur von -40°C bis +80°C und einer max. Prozesstemperatur von 150°C.
3. Das Gerät ist nicht festgelegt als ein sicherheitsrelevantes Bauteil (Gemäss Direktive 94/9/EC Anhang II, Klausel 1.5).
4. Die Installaton der Geräte sollte gemäß den gültigen technischen Regeln durch geschultes.
5. Personal durchgeführt werden. Inspection und Wartung der Geräte sollte gemäss den gültigen technischen Regeln durch geschultes Personal durchgeführt werden.
6. Das Gerät sollte nicht vom Kunden repariert werden.
7. Die Zertifizierung dieser Geräte basiert auf den folgenden Konstuktionswerkstoffen:

Gehäuse: Aluminium-Legierung (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, oder S360.0), oder Edelstahl Typ 316L.

Deckel: Aluminium-Legierung (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, oder S360.0), oder Edelstahl Typ 316L.

Sensor: Edelstahl Typ 316, oder Legierung C-276 (UNS N10276) oder vergleichbar.

Sensor Vergussmasse: Perlite.

Deckeldichtung: Silikon.

Wenn die Wahrscheinlichkeit besteht, daß die Geräte in Kontakt mit aggressiven Substanzen kommen, so liegt es in der Verantwortlichkeit des Kunden, nachteilige Beeinträchtigung zu verhindern.

Aggressive Substanzen: z.B. saure Flüssigkeiten oder Gase, können Metalle angreifen. Lösungsmittel können Kunststoffe beeinträchtigen.

Vorsichtsmassnahmen: zB. regelmässige Kontrollen als Teil von Routineuntersuchung oder mit Materiallisten nachweisen, das das Material beständiggegen spezifische Chemiekalien ist.

Anmerkung: Da das Gehäuse und die zugänglichen Oberflächen aus einer metallischen Legierung bestehen, kann es in einem äußerst seltenen Fall durch einen Aufprall des Gerätes zu Funkenbildung kommen. Dieses sollte bedacht werden, wenn der SQUING 2 in einer Umgebung installiert wird, wo die Schutzart Gruppe II, Kategorie 1G erforderlich ist.

8. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Kunden sicher zu stellen, das:
 - (a) Die Montageteile zwischen Sensor und Behälter kompatibel sind mit dem Prozessmedium.
 - (b) Die richtige Abdichtung für die verwendeten Montageteile eingesetzt wird.
9. Die Stimmgabel des Sensors ist kleinen Vibrationsbeanspruchungen als Teil der normalen Funktion ausgesetzt.Da diese Vibrationen durch eine dünne Wand an den Piezokristallen verursacht wird, ist es empfehlenswert, das die Stimmgabel alle 2 Jahre auf sichtbare Defekte hin inspiziert wird.
10. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Kunden sicher zu stellen,das nur passende und bescheinigte Kabelverschraubungen für den elektrischen Anschluss benutzt werden.
11. Technische Daten:

Kodierung:	II 1/2 G D	
	EEx d IIC	T6 (Ta = -40°C bis + 75°C)
		T4 (Ta = -40°C bis +125°C)
		T3 (Ta = -40°C bis +150°C)
		Ta = Die höhere der beiden Temperaturen (Prozess oder Umgebungstemperatur)

Für elektrische Einzelheiten und Druckstufen siehe Betriebsanleitung IP2025.

12. Auswahl der Kabel.

Es liegt in der Verantwortlichkeit des Kunden sicher zu stellen, das nur passende und für die Temperatur geeignete Kabel verwendet werden. Die untere Tabelle ist ein Leitfaden für die Auswahl.

Temperaturklasse	Kabel Temperatur Stufe
T6	Über 85°C
T5	Über 100°C
T4	Über 135°C
T3	Über 160°C

Hinweis: alle Sicherheitshinweise und Bescheinigungen in dieser Anleitung sind aus dem Englischen übersetzt.

EC Übereinstimmungserklärung

Nr.: 85

Mobrey Ltd158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Erklärt es als unsere alleinige Verantwortung, dass das/die Produkt(e):

Equipment: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Typnummern: **T*****EX*, T*****ES***

(Geringfügige Designänderungen zur Anwendungsanpassung und/oder aus Montagegründen werden durch alphanumerische/numerische Zeichen mit einer * Markierung oben identifiziert)

Mit den relevanten Bestimmungen der europäischen Richtlinien übereinstimmen:

89/336/EWG Electromagnetic Compatibility **92/31/EWG** Amending 89/336/EWG
94/09/GE ATEX

Begutachtung wurde ausgeführt von:

für 94/09/GE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GBEC Typ/Design Prüfungszertifikat an 94/09/GE **SIRA01ATEX1263**

Qualitätssicherungssystem überwacht von:

für 94/09/GE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Die folgenden harmonisierten Standards wurden angewandt:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50018:2000**
EN 50284:1999 **EN 50281-1-1:1998** **EN 61010-1:2001**

Autorisierte Unterschrift des Herstellers innerhalb der Europäischen Gemeinschaft:

Unterschrift:



Datum: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant



Bruksanvisning för SQUING 2 gällande installation i explosionsfarligt område (referens Europeiska ATEX Direktivet 94/9/EC, Annex II, 1.0.6.)

Följande instruktioner gäller för **SQUING 2** med certifikat nummer **Sira 01ATEX1263**:

1. Instrumenten får användas i explosionsfarligt område där det förekommer brännbara gaser och ångor med apparatgrupperna IIA, IIB, IIC, och med temperaturklasserna T1, T2, T3, T4, T5, T6.
2. SQUING 2 är godkänd för användning i omgivningstemperatur -40°C till $+80^{\circ}\text{C}$ med maximal processtemperatur 150°C .
3. SQUING 2 är inte godkänd som säkerhetsrelaterad utrustning (som specificerat i Direktiv 94/9/EC Annex II, klausul 1.5).
4. Installation skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser.
5. Inspektion och underhåll skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med god installationssed och gällande lokala bestämmelser.
6. Användaren får **inte** reparera SQUING 2.
7. Certifikatet gäller endast om följande material använts:

Hus: Aluminium Alloy (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, eller S360.0), eller Rostfritt stål typ 316L.

Lock: Aluminium Alloy (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, eller S360.0), eller Rostfritt stål typ 316L.

Givare: Rostfritt stål typ 316, eller Metallegeringar C-276 (UNS N10276) eller liknande.

Givarens fyllning: Perlit.

Lockpackning: Silikon.

Om det är troligt att instrumenten kommer i kontakt med aggressiva substanser så åligger det användaren att vidtaga lämpliga åtgärder för att förhindra att apparaten blir negativt påverkad så att det inbyggda explosionsskyddet helt eller delvis sätts ur funktion.

Aggressiva substanser: T.ex. sura vätskor eller gaser som kan angripa metall, eller lösningsmedel som kan angripa polymerer.

Försiktighetsåtgärder: T.ex. regelbunden inspektion som en del av underhållsrutinen eller kontroll genom materialdatablad eller korrosionstabeller att materialet i Squing 2 står emot specifika kemikalier.

OBS: Metallen som används i kapslingen kan vara frilagd och åtkomlig på ytan och därmed i sällsynta fall vara orsak till gnistor om slag eller friktion mot materialet skulle förekomma. Detta måste beaktas när SQUING 2 installeras i områden som kräver utrustning för grupp II, kategori 1G.

8. Det är användarens ansvar att säkerställa att:
 - (a) Kravet på anslutningstätning mellan givare och tank är kompatibel med mediet.
 - (b) Att tätheten hos anslutningstätningen är korrekt för det använda tätningmaterialet.
9. Givarens gaffel påverkas av en liten vibrationsbelastning som en del av dess normala funktion. Eftersom gaffeln är en del av givaren som skiljer mediet från elektriska delar så bör gaffeln inspekteras för skador vartannat år.
10. Det är användarens ansvar att säkerställa att endast lämplig certifierad kabelgenomföring används vid anslutning av utrustningen.
11. Tekniska data:

Ex-kod:	II 1/2 G D	T6 (Ta = -40°C to $+75^{\circ}\text{C}$)
	EEx d IIC	T4 (Ta = -40°C to $+125^{\circ}\text{C}$)
		T3 (Ta = -40°C to $+150^{\circ}\text{C}$)
		Ta = det högre värdet av process- eller omgivningstemperatur.

För elektriska detaljer och tryckområden var vänlig se instruktion IP2025.

12. Val av kabel.

Det är användarens ansvar att säkerställa att lämplig kabel med rätt temperatur används. Nedanstående tabell är ett hjälpmedel vid valet:

T Klass	Kabelns temperaturområde
T6	Över 85°C
T5	Över 100°C
T4	Över 135°C
T3	Över 160°C

Observera att säkerhetsföreskrifter och intyg i denna handbok är översatta från engelska (Storbritannien).

EU Tillverkardeklaration

Nr 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Intygar på eget ansvar att följande produkt/produkter:

Apparatur: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Typbeteckning **T****EX*, T****ES***

(Mindre variationer i konstruktionen för att passa tillämpningen och/eller monteringen identifieras genom alfanumeriska tecken istället för * ovan)

Överensstämmer med relevanta avsnitt av följande EU-direktiv:

89/336/EEG Electromagnetic Compatibility **92/31/EEG** Amending 89/336/EEG**94/09/EG** ATEX

Inspektionen utförd av:

För 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Typ/konstruktionsgodkännande-certifikat avseende 94/09/EG

SIRA01ATEX1263

Kvalitetssystemet kontrolleras av:

för 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Följande harmoniserade standarder har använts:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Auktoriserad undertecknare för tillverkaren inom EU:

Signatur



Datum: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Global utfärdare av godkännanden



Instrucciones específicas para instalaciones en zonas peligrosas (referencia Directiva Europea ATEX 94/9/EC, Anexo II, 1.0.6.)

Las siguientes instrucciones se aplican al SQUING 2 amparado por el certificado número **Sira 01ATEX1263**:

1. El equipo debe emplearse en zonas con gases inflamables y vapores con aparatos grupos IIA, IIB, IIC y con clases de temperatura T1, T2, T3, T4, T5, y T6.
2. El equipo está certificado para trabajar en temperaturas ambiente de -40°C a $+80^{\circ}\text{C}$ con una temperatura máxima de proceso de 150°C .
3. El equipo no ha sido valorado como aparato de seguridad (según se refiere en la Directiva 94/9/EC Anexo II, cláusula 1.5).
4. La instalación de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica.
5. La inspección y el mantenimiento de este equipo debe hacerse por personal entrenado convenientemente, y según los códigos aplicables en la práctica.
6. El usuario **no** puede reparar este equipo.
7. La certificación de este equipo abarca los materiales empleados en su construcción:

Cuerpo: Aleación de Aluminio (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, ó S360.0), ó Acero inoxidable tipo 316L.

Tapa: Aleación de Aluminio (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, ó S360.0), ó Acero inoxidable tipo 316L.

Sonda: Acero inoxidable AISI 316, ó Aleación C-276 (UNS N10276) ó equivalente.

Relleno sonda: Perlita.

Junta tapa: Silicona.

Si el equipo está en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario el tomar las precauciones necesarias para prevenir que el equipo se vea afectado, y debe asegurarse que el tipo de protección no quede dañada.

Sustancias agresivas: p. ej. líquidos o gases ácidos que pueden atacar metales, o disolventes que pueden afectar materiales poliméricos.

Precauciones aconsejables: p. ej. comprobaciones regulares como parte de inspecciones rutinarias ó aplicando materiales que resistan a los agentes químicos.

Nota: La aleación metálica empleada para la tapa debe estar en la parte accesible del equipo; en caso de accidente pueden producirse chispas debidas a impactos o rozamientos. Esto deberá tenerse en cuenta cuando el SQUING 2 se instale en zonas donde se requiera equipo para grupo II, 1G.

8. Es responsabilidad del usuario asegurar:
 - (a) Que la junta entre la sonda y el tanque es compatible con el medio existente en el proceso.
 - (b) Que la estanqueidad de la junta es la correcta para el material de junta empleado.
9. La horquilla de la sonda está sometida a pequeñas vibraciones en su normal funcionamiento. Como esto puede provocar fisuras en la pared se recomienda inspeccionar la horquilla cada 2 años para ver si tiene defectos.
10. Es responsabilidad del usuario asegurar que cuando se empleen estos equipos se utilicen cables certificados adecuados para la conexión de los mismos.
11. Datos técnicos:

Codificación:	II 1/2 G D	T6 (Ta = -40°C a $+75^{\circ}\text{C}$)
	EEx d IIC	T4 (Ta = -40°C a $+125^{\circ}\text{C}$)
		T3 (Ta = -40°C a $+150^{\circ}\text{C}$)

Ta = La mayor temperatura ambiente o de proceso.

Para detalles eléctricos y presiones aceptables ver Manual de Instrucciones IP2025.

12. Selección del cable.

Es responsabilidad del usuario asegurar que se use cable adecuado a la temperatura. Esta tabla es una ayuda para su selección:

T Clase	Clasificación temperatura cable
T6	Más de 85°C
T5	Más de 100°C
T4	Más de 135°C
T3	Más de 160°C

Por favor tenga en cuenta que las instrucciones de seguridad y certificados en esta publicación han sido traducidos del inglés (Reino Unido).

EC Declaración de Conformidad

No: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Declara bajo nuestra única responsabilidad que el producto(s):

Equipo : **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Referencia : **T*****EX*, T*****ES***

(Variaciones de menor importancia en el diseño para satisfacer la aplicación y/o los requisitos del montaje son identificadas por los caracteres de alpha/numérico donde se indique * arriba)

Conforme con las provisiones relevantes de las Directivas europeas:

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE
94/09/CE ATEX

Examen realizado por:

para 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GBEC Certificado de examinación de tipo/diseño de acuerdo a 94/09/CE **SIRA01ATEX1263**

Sistema de garantía de calidad vigilado por:

para 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50018:2000**
EN 50284:1999 **EN 50281-1-1:1998** **EN 61010-1:2001**

Signatario autorizado para el fabricante dentro de la Comunidad Europea

Firmado:



Fecha: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Consultor Global De las Aprobaciones



Specifieke instructies voor installaties in gevaarlijke omgevingen (referentie: Europese ATEX-richtlijn 94/9/EC, aanhangsel II, 1.0.6.)

De volgende instructies gelden voor de **SQUING 2** behorende bij certificaatnummer **Sira 01ATEX1263**:

1. De apparatuur mag gebruikt worden bij ontvlambare gassen en dampen met toestelgroepen IIA, IIB, IIC en temperatuurklassen T1, T2, T3, T4, T5, en T6.
2. De apparatuur is gecertificeerd voor gebruik in omgevingstemperaturen van -40°C tot en met +80°C en een maximale procestemperatuur van 150°C.
3. De apparatuur wordt niet beschouwd als apparatuur die tot de veiligheid bijdraagt (zoals vermeld in richtlijn 94/9/EG bijlage II, clausule 1.5).
4. Deze apparatuur dient te worden geïnstalleerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn.
5. Inspectie en onderhoud van deze apparatuur dient te worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel, in overeenstemming met de reglementen die van toepassing zijn.
6. De gebruiker mag deze apparatuur niet zelf repareren.
7. De certificatie van deze apparaten is gebaseerd op hun vervaardiging uit de volgende materialen:

Behuizing: Aluminiumlegering (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, of S330.0), of
Roestvrij staal 316L-type.

Dop: Aluminiumlegering (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, of S360.0), of
Roestvrij staal 316L-type.

Sonde: Roestvrij staal 316-type, of
Legering C-276 (UNS N10276) of gelijkwaardig.

Vulling sonde: Perliet.

Verzegeling dopl: Silicone.

Wanneer de mogelijkheid bestaat dat de apparatuur met agressieve stoffen in aanraking komt, is de gebruiker verantwoordelijk voor het treffen van passende voorzorgsmaatregelen, om te voorkomen dat het apparaat en de getroffen beschermingsmaatregelen nadelig worden beïnvloed.

Agressieve stoffen: bijv. zure vloeistoffen of gassen die metaal kunnen aantasten, of oplossingen die polymere materialen kunnen aantasten.

Passende voorzorgsmaatregelen: bijv. regelmatig uitgevoerde controles in het kader van routine-inspecties, of nagaan of in de materiaalspecificaties wordt aangegeven dat het materiaal bestand is tegen bepaalde chemicaliën.

NB: De metaallegering die voor de behuizing wordt gebruikt, kan zich aan de toegankelijke oppervlakte van deze apparatuur bevinden. Indien zich onverhoopt een ongeval voordoet, kunnen als gevolg van impact of frictie vonkjes ontstaan die als ontstekingsbron werken. Hiermee dient rekening te worden gehouden bij het installeren van de SQUING 2 op plaatsen waarvoor specifieke apparatuur uit groep II, categorie 1G vereist is.

8. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, te zorgen:
 - (a) Dat de vereisten van de verbinding tussen de sonde en het vat compatibel zijn met de procesmedia.
 - (b) Dat de stevigheid van de verbinding correct is.
9. Tijdens de normale werkzaamheden wordt de vork aan lage trillingskrachten blootgesteld. Omdat hierdoor een scheiding ontstaat, wordt aangeraden de vork om de 2 jaar op eventuele gebreken te controleren.
10. Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om te zorgen dat deze apparatuur alleen wordt aangesloten met geschikte, gecertificeerde kabelverbindingsoorzieningen.
11. Technische gegevens:

Codering: II 1/2 G D	
EEx d IIC	T6 (Ta = -40°C tot +75°C)
	T4 (Ta = -40°C tot +125°C)
	T3 (Ta = -40°C tot +150°C)
	Ta = de hoogste waarde van de proces- en de omgevingstemperatuur.

Voor informatie over elektrische gegevens en drukwaarden, zie handleiding IP2025.

12. Het kiezen van de kabel.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te controleren of de gebruikte kabel geschikt is voor de behaalde temperaturen. De tabel hieronder geldt als een algemene leidraad:

T-klasse	Toelaatbare kabeltemperatuur
T6	Meer dan 85°C
T5	Meer dan 100°C
T4	Meer dan 135°C
T3	Meer dan 160°C

Gelieve er rekening mee te houden dat de veiligheidsinstructies en certificaten in deze publicatie uit het Engels (Verenigd Koninkrijk) vertaald zijn.

EG-conformiteitsverklaring

Nr: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

Apparatuur: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Type nummers: **T****EX*, T****ES***

(Kleine variaties in ontwerp overeenkomstig de toepassings- en/of plaatsingsvereisten worden aangeduid door middel van letters/cijfers waar ze hierboven van een * zijn voorzien)

voldoen aan de relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

89/336/EEG Electromagnetic Compatibility **92/31/EEG** Amending 89/336/EEG
94/09/EG ATEX

Inspectie uitgevoerd door:

voor 94/09/EG:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**EG type-/ontwerpkeuringscertificaat naar 94/09/EG **SIRA01ATEX1263**

Systeem voor kwaliteitsverzekering gemonitord door:

voor 94/09/EG:


SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

De volgende geharmoniseerde standaarden werden toegepast:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50018:2000**
EN 50284:1999 **EN 50281-1-1:1998** **EN 61010-1:2001**

Handtekening namens de fabrikant, door bevoegde in de Europese Gemeenschap:

Handtekening:



Datum: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant



Istruzioni specifiche per l'installazione in aree pericolose (riferimento Direttiva Europea ATEX 94/9/EC, Appendice II, 1.0.6.)

Le istruzioni che seguono sono applicabili all'apparecchiatura denominata **SQUING 2** coperta da certificato numero **Sira 01ATEX1263**:

1. SQUING 2 può essere installato in aree pericolose con presenza di gas **o vapori** infiammabili classificati nei gruppi IIA, IIB e IIC, e con classi di temperatura T1, T2, T3, T4, T5, e T6.
2. L'apparecchiatura è certificata per essere usata con una temperatura ambiente da -40°C a +80°C con una massima temperatura di processo di 150°C.
3. L'apparecchiatura non è stata sottoposta a valutazione come dispositivo di sicurezza relativo (Direttiva 94/9/EC Appendice II, clausola 1.5).
4. L'installazione di questa apparecchiatura deve essere eseguita secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato.
5. Il controllo e la manutenzione di questa apparecchiatura deve essere eseguite secondo le normative applicabili e da personale adeguatamente preparato.
6. L'utente **NON** è autorizzato ad eseguire riparazioni dell'apparecchiatura.
7. Il certificato è stato rilasciato per le apparecchiature costruite con i seguenti materiali:

Corpo: Lega di Alluminio (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, o S360.0), o Acciaio inossidabile Tipo 316L.

Coperchio: Lega di Alluminio (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, o S360.0), o Acciaio inossidabile Tipo 316L.

Sensore: Acciaio Inox AISI 316, o Lega C-276 (UNS N10276) o equivalente.

Riempimento Sensore: Perlite.

Guarnizione Coperchio: Silicone.

Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanza aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danni e assicurare che il grado di protezione non venga compromesso.

Sostanze aggressive: es. Acidi, liquidi o gassosi, che possono attaccare i metalli, o solventi che potrebbero intaccare i materiali polimerici.

Precauzioni applicabili: es. Controllare le apparecchiature con una scadenza regolare e pianificata, oppure assicurarsi che i materiali, con cui è costruita l'apparecchiatura, siano specificatamente compatibili con le sostanze chimiche presenti.

Nota: la custodia elettrica è costruita in lega di alluminio; sussiste la possibilità, che in caso di urto o per sfregamento della superficie della custodia, questa generi una scintilla che potrebbe essere una potenziale sorgente di innesco di esplosione. Questa possibilità deve essere tenuta in considerazione quando lo SQUING 2 deve essere installato in un'area dove sia specificamente richiesta la certificazione per gruppo II, categoria apparecchiatura 1G.

8. E' responsabilità dell'utilizzatore assicurare:
 - (a) Che i requisiti dell'accoppiamento meccanico tra sensore e serbatoio siano compatibili con il fluido di processo.
 - (b) Che la tenuta dell'accoppiamento meccanico sia quella appropriata in funzione del materiale impiegato.
9. La forcella del sensore è sottoposta ad un piccolo stress dovuto alle vibrazioni presenti durante il funzionamento normale. Questo potrebbe produrre, nel lungo periodo, una incrinatura della parete del sensore. Si raccomanda di ispezionare la forcella del sensore ogni 2 anni per assicurarsi dell'assenza di eventuali difetti.
10. E' responsabilità dell'utilizzatore assicurarsi siano impiegati, per la connessione elettrica delle apparecchiature, solo pressacavi o nippli con adeguata certificazione.
11. Dati Tecnici:

Codifica:	II 1/2 G D	
	EEx d IIC	T6 (Ta = -40°C to + 75°C) T4 (Ta = -40°C to +125°C) T3 (Ta = -40°C to +150°C)

Ta = la temperatura superiore tra quella di processo e quella ambiente.

Per i dettagli elettrici e i limiti di pressione, consultare il Manuale di Istruzione IP2025.

12. Scelta del cavo.

E' responsabilità dell'utilizzatore assicurarsi che sia impiegato un cavo elettrico con appropriato limite di temperatura. La tabella seguente è una guida alla selezione del cavo più appropriato:

Classe di temperatura T	Temperatura Limite del Cavo
T6	Oltre 85°C
T5	Oltre 100°C
T4	Oltre 135°C
T3	Oltre 160°C

Notare che le istruzioni di sicurezza e i certificati riportati in questo documento sono stati tradotti dall'inglese britannico.

Dichiarazione di Conformita' della C.E.

n: 85

Mobrey Ltd158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Si dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il prodotto o prodotti

attrezzatura **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Numeri tipo: **T****EX*, T****ES***

(Variazioni lievi nel disegno per adattarlo alla richiesta e/ o ai requisiti per il montaggio sono identificabili con lettere alfabetiche o numeri e sono indicate con un *)

In conformita' alle pertinenti Disposizioni delle Direttive Europee

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE
94/09/CE ATEX

Ispezione effettuata da:

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Certificato di Controllo del disegno o tipo secondo 94/09/CE

SIRA01ATEX1263

Sistema di Garanzia di Qualita' sorvegliato da

Secondo 94/09/CE

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Sono state applicate le seguenti Norme Armonizzate:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50018:2000**
EN 50284:1999 **EN 50281-1-1:1998** **EN 61010-1:2001**

Il Responsabile autorizzato a firmare a nome del produttore all'interno della Comunità Europea.

Firmato:



Data: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Consulente delle approvazioni globali



Nimenomaan räjähdysvaarallisia tiloja koskevat asennukset (viittaus Euroopan Yhteisön ATEX-laitedirektiiviin 94/9/EY, Liite II, 1.0.6.)

Seuraavat ohjeet koskevat **SQUING 2** -nestetasokytkintä, jolla on sertifikaattinumero **Sira 01ATEX1263**:

1. Laitetta saa käyttää syttyvien kaasujen ja höyryjen sekä laiteryhmiä IIA, IIB, IIC kanssa, sekä lämpötilaluokissa T1, T2, T3, T4, T5, T6.
2. Laite on sertifioitu käytettäväksi ympäristön lämpötiloissa -40°C:sta +80°C:een siten, että enimmäisprosessilämpötila on 150°C.
3. Laitetta ei ole määritelty turvallisuuteen myötävaikuttavaksi laitteeksi (Direktiivin 94/9/EY liitteen II, kohdan 1.5 mukaan).
4. Tämän laitteen saa asentaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti.
5. Tämän laitteen tarkastukset ja huollot saa suorittaa vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö soveltuvien menettelysääntöjen mukaisesti.
6. Käyttäjä ei saa korjata tätä laitetta.
7. Tämän laitteen sertifikaatio perustuu seuraaviin sen rakenteeseen käytettyihin materiaaleihin:

Runko: Alumiinilejeerinki (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, tai S360.0), tai Ruostumaton teräs 316L tyyppi.

Kansi: Alumiinilejeerinki (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, tai S360.0), tai Ruostumaton teräs 316L tyyppi.

Anturi: Ruostumaton teräs 316-tyyppi, tai Metallilejeerinki C-276 (UNS N10276) tai vastaava.

Anturin sisus: Perliitti.

Kannen tiiviste: Silikoni.

Jos on todennäköistä, että laite tulee kosketuksiin aggressiivisten aineiden kanssa, käyttäjällä on vastuu ryhtyä sopiviin varotoimiin, jotka estävät laitetta vahingoittavat vaikutukset ja varmistavat, että sen suojauskyky ei heikkene.

Aggressiiviset aineet: esim. happonesteet tai -kaasut, jotka voivat syövyttää metalleja, tai liuotteet, jotka voivat vaikuttaa polymeerimateriaaleihin.

Sopivat varotoimet: esim. säännölliset rutiinitarkastukset tai sen toteaminen MDS-materiaalitiedoista, että laite kestää tiettyjä kemikaaleja.

Huomaa: Metallilejeerinkiä, jota käytetään sulkevana materiaalina, saattaa olla tämän laitteen ulkopinnalla; harvinaisten onnettomuuksien sattuessa isku- ja kitkakinäyt voivat aiheuttaa syttymislähteitä. Tätä tulee harkita, kun Squing 2:ta asennetaan paikkoihin, joihin vaaditaan nimenomaan ryhmän II, luokan 1G laitteita.

8. Käyttäjä on vastuussa sen varmistamisesta:
 - (a) Että anturin ja tankin välisen liitoksen vaatimukset sopivat yhteen prosessin väliaineen kanssa.
 - (b) Että liitoksen kireys on oikea käytetylle liitosmateriaalille.
9. Anturin haarukka joutuu vähäisten värinärasitusten alaiseksi osana normaalia toimintaansa. Koska haarukka muodostaa väliseinämän, suositellaan, että se pitäisi tarkastaa joka toinen vuosi vikojen ilmenemisen varalta.
10. Käyttäjä on vastuussa sen varmistamisesta, että ainoastaan asianmukaisesti sertifioituja johdon läpivientivarusteita käytetään laitteen kytkemiseen.
11. Tekniset tiedot:

Koodit:	II 1/2 G D	
	EEx d IIC	T6 (Ta = -40°C...+75°C)
		T4 (Ta = -40°C...+125°C)
		T3 (Ta = -40°C...+150°C)
		Ta = korkeampi prosessin tai ympäristön lämpötiloista.

Katso käyttöohjekirjasta IP2025 sähköasennustiedot ja paineenkestoarvot.

12. Johdon valinta.

Käyttäjä on vastuussa sen varmistamisesta, että käytetään lämmönkestoltaan asianmukaista johtoa. Alla oleva taulukko opastaa valinnassa:

T-Luokka	Johdon lämmönkesto
T6	Yli 85°C
T5	Yli 100°C
T4	Yli 135°C
T3	Yli 160°C

Huomaa, että tämän julkaisun turvaohjeet ja todistukset on käännetty (Iso-Britannian) englannista.

EC Declaration of Conformity

Numero: 85

Mobrey Ltd158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Puh:+44(0)1753 756600, Faksi:+44(0)1753 823589)

On vastuussa seuraavista tuotteista/tuotteesta:

Tavara: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Tyypinumerot: **T****EX*, T****ES***

(Vähäiset suunnitelumuunnelmat jotka sopivat ohjelman ja/tai mallin tarpeisiin huomioidaan alfa/numeeristen kirjainten yläpuolella olevalla * - merkillä)

Noudattaa seuraavia Euroopan unionin direktiivien mukaisia ehtoja:

89/336/ETY Electromagnetic Compatibility **92/31/ETY** Amending 89/336/ETY
94/09/EY ATEX

Tarkastuksen on tehnyt::

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GBEC Tyypin/suunitelman testitodistus 94/09/EY **SIRA01ATEX1263**

Laaduntarkkailujärjestelmän tarkkailija:

94/09/EY:lle:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Seuraavat Harmoinisoidut Standardit ovat käytössä:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50018:2000**
EN 50284:1999 **EN 50281-1-1:1998** **EN 61010-1:2001**

Valtuutettu Allekirjoittaja valmistajalle Euroopan Unionin sisällä:

Allekirjoitettu:



Päivämäärä: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Globaali Hyväksymiskonsultti



Ειδικές Οδηγίες για εγκαταστάσεις σε επικίνδυνη περιοχή (αναφορά Ευρωπαϊκή ATEX Οδηγία 94/9/EK, Παράρτημα II, 1.0.6)

Οι παρακάτω οδηγίες ισχύουν για το **SQUING 2** που καλύπτεται από τον αριθμό του πιστοποιητικού της Σειράς **01ATEX1263**:

1. Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με εύφλεκτα αέρια και ατμούς με τη συσκευή των ομάδων IIA, IIB, IIC και με κατηγορίες θερμοκρασίας Θ1, Θ2, Θ3, Θ4, Θ5, Θ6.
2. Ο εξοπλισμός έχει πιστοποιητικό για χρήση σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από -40°C μέχρι $+80^{\circ}\text{C}$ με μέγιστη θερμοκρασία επεξεργασίας των 150°C .
3. Ο εξοπλισμός δεν έχει αξιολογηθεί σαν συσκευή σχετικής ασφάλειας (όπως αναφέρεται στην Οδηγία 94/9/EK Παράρτημα II, όρος 1.5).
4. Η εγκατάσταση αυτού του εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
5. Η επιθεώρηση και συντήρηση του παρόντος εξοπλισμού θα πρέπει να διεξάγεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.
6. Ο χρήστης δε θα πρέπει να επιδιορθώνει αυτό τον εξοπλισμό.
7. Το πιστοποιητικό του παρόντος εξοπλισμού βασίζεται στα παρακάτω υλικά που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή του:

Σώμα: Κράμα αργιλίου (ASTM B26 356-T6, LM25 TF ή S360.0), ή Ανοξειδωτο ατσάλι τύπου 316L.

Σκέπασμα: Κράμα αργιλίου (ASTM B26 356-T6, LM25 TF ή S360.0), ή Ανοξειδωτο ατσάλι τύπου 316L.

Ανιχνευτής: Ανοξειδωτος χάλυβας 316 Τύπος, ή μέταλο C-276 (UNS N10276) ή ισοδύναμο.

Γέμισμα Ανιχνευτήρα : Περλίτης.

Σφράγισμα Καπακιού: Σιλικόνη.

Αν υπάρχει πιθανότητα ο εξοπλισμός να έλθει σε επαφή με επικίνδυνες ουσίες, τότε ο χρήστης έχει την ευθύνη να λάβει τις κατάλληλες προφυλάξεις, ώστε να εμποδίσει τον εξοπλισμό από το να επηρεαστεί δυσμενώς, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε ότι το είδος προφύλαξης να μη συμβιβάζεται.

Επιθετικές ουσίες: π.χ. όξινα υγρά ή αέρια που πιθανόν να προσβάλλουν τα μέταλλα, ή διαλυτικά που πιθανόν να επηρεάσουν τα πολυμερή υλικά.

Κατάλληλες προφυλάξεις: π.χ. τακτικοί έλεγχοι σαν μέρος της ρουτίνας επιθεώρησης ή απόδειξη από φύλλα δεδομένων του υλικού ότι αντέχει σε ειδικές χημικές ουσίες.

Σημείωση: το μεταλλικό κράμα που χρησιμοποιείται για το υλικό του περιφράγματος μπορεί να είναι στην προσιτή επιφάνεια αυτού του εξοπλισμού. Σε περίπτωση σπανίων ατυχημάτων, πηγές ανάφλεξης που οφείλονται σε πρόσκρουση και σπινθήρες τριβής θα μπορούσαν να λάβουν χώρα. Αυτό θα εξεταστεί όταν το Squing 2 έχει τοποθετηθεί σε θέσεις, που ιδιαίτερα απαιτούν εξοπλισμό της ομάδας II, κατηγορίας 1G.

8. Ο χρήστης ευθύνεται στο να εξασφαλίσει:
 - (a) Ότι οι απαιτήσεις σύνδεσης μεταξύ του ανιχνευτήρα και της δεξαμενής του δοχείου συμβιβάζονται με την επεξεργασία του μέσου.
 - (b) Ότι η σύσφιξη της σύνδεσης είναι σωστή για το χρησιμοποιούμενο υλικό σύνδεσης.
9. Η διχάλα του ανιχνευτήρα υπόκειται σε μικρές τάσεις δόνησης σαν μέρος της κανονικής του λειτουργίας. Καθώς αυτό παρέχει ένα διαχωριστικό τείχος συνιστάται όπως η διχάλα επιθεωρείται κάθε 2 χρόνια για ελαττωματικά σημεία.
10. Ο χρήστης ευθύνεται στο να εξασφαλίσει ότι χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλα πιστοποιημένες συσκευές εισόδου καλωδίων κατά τη σύνδεση αυτού του εξοπλισμού.
11. Τεχνικά δεδομένα:
Κωδικός: II 1/2 G D
EEx d IIC
T6 (ΘΠ/Τα = -40°C ... $+75^{\circ}\text{C}$)
T4 (ΘΠ/Τα = -40°C ... $+125^{\circ}\text{C}$)
T3 (ΘΠ/Τα = -40°C ... $+150^{\circ}\text{C}$)
ΘΠ/Τα = η μεγαλύτερη για την επεξεργασία θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Για ηλεκτρικές λεπτομέρειες και αναλογίες πίεσης αναφερθείτε στο εγχειρίδιο Οδηγίας IP2025.

12. Επιλογή καλωδίου

Ο χρήστης ευθύνεται στο να εξασφαλίζει όπως χρησιμοποιείται ο κατάλληλος βαθμός θερμοκρασίας του καλωδίου.
Ο παρακάτω πίνακας είναι ένας οδηγός επιλογής:

T Κατηγορία	Βαθμός θερμοκρασίας Καλωδίου
T6	Άνω των 85°C
T5	Άνω των 100°C
T4	Άνω των 135°C
T3	Άνω των 160°C

Παρακαλούμε σημειώστε πως οι οδηγίες ασφαλείας και τα πιστοποιητικά σ' αυτό το έντυπο έχουν μεταφραστεί από τα Αγγλικά (Ηνωμένο Βασίλειο).

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΝΟΤΗΤΑ****No: 85****Mobrey Ltd**

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Τηλ:+44(0)1753 756600, Φαξ:+44(0)1753 823589)

Δηλώνει υπό την απόλυτη ευθύνη μας 'ότι το προϊόν(προϊόντα):

Εξάρτημα: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Νούμερα τύπου: **T****EX*, T****ES***

(Οι μικρές διαφοροποιήσεις στο σχέδιο ώστε να προσαρμόζει με την εφαρμογή και/ή τις προϋποθέσεις στηρίξεως, προσδιορίζονται με αλφα/νουμερικούς χαρακτήρες όπου υποδεικνύεται * παραπάνω)

Συμμορφώνεται με τις σχετικές προβλέψεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.

89/336/EOK Electromagnetic Compatibility **92/31/EOK** Amending 89/336/EOK**94/09/EK** ATEX

Η Επιθεώρηση διεξήχθη από:

για το 94/09/EK:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**Πιστοποιητικό Ελέγχου Τύπου/Σχεδίου EC στην 94/09/EK **SIRA01ATEX1263**

Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας υπό την παρακολούθηση του:

για την 94/09/EK:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Εφαρμόστηκαν τα παρακάτω Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Εξουσιοδοτημένη υπογραφή για τον κατασκευαστή μέσα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Υπογράφων:



Ημερομηνία:

18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Σύμβουλος Παγκοσμίων Εγκρίσεων



Instruktioner for installationer i risikoområder (iht. European ATEX Directive 94/9/EC, Annex II, 1.0.6.)

Følgende instruktioner er gældende for **SQUING 2**, der er omfattet af certifikat **Sira 01ATEX1263**:

1. Udstyret kan bruges i risikoområder med brandbare gasser og dampe med apparatur gruppe IIA, IIB, IIC, og ved temperaturer klasse T1, T2, T3, T4, T5, og T6.
2. Udstyret er certificeret til brug ved omgivelsestemperaturer i området -40°C til $+80^{\circ}\text{C}$ med max. procestemperatur på 150°C .
3. Udstyret er ikke takseret som en beskyttelsesanordning (iht. Directive 94/9/EC Annex II, clause 1.5).
4. Installation skal udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.
5. Inspektion og vedligeholdelse udføres af trænet personale i henhold til gældende regler og praksis.
6. Bruger bør ikke reparere dette udstyr.
7. Certificeringen af dette udstyr er baseret på følgende konstruktionsmaterialer:

Hus: Aluminiumlegering (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, eller S360.0), eller Rustfrit stål 316L Type.

Dæksel: Aluminiumlegering (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, eller S360.0), eller Rustfrit stål 316L Type.

Føler: Rustfrit stål 316 Type eller Legering C-276 (UNS N10276) eller ækvivalent.

Føler fyld: Perlit.

Dæksel tætning: Silikone.

Hvis det er sandsynligt, at udstyret kommer i kontakt med aggressive substanser, så er det brugers ansvar at træffe de fornødne foranstaltninger, således at skader undgås, og det sikres, at beskyttelsen ikke bringes i fare.

Aggressive substanser: så som syreholdige væsker eller gasser, der kan angribe metaller eller opløsningsmidler, der kan påvirke polymer materialer.

Foranstaltninger: så som check med passende mellemrum som en del af rutineinspektionen eller fastslå ved hjælp af materiale datablad, at det er modstandsdygtig over for de specifikke kemikalier.

Bemærk: Legeringen, der er brugt i husets materialer, kan befinde sig ved den tilgængelige overflade på dette udstyr, og der kan i sjældne tilfælde opstå antændelseskilder grundet stød og friktionsgnister. Dette skal betænkes, når SQUING 2 installeres på steder, der specifikt kræver gruppe II, kategori 1G udstyr.

8. Det er brugers ansvar at sikre:
 - (a) At de fælles krav mellem føler og tank er kompatible med proces media.
 - (b) At de fælles tætheder er korrekte for de anvendte materialer.
9. Følergaffel er underkastet små vibrationspåvirkninger som en del af den normale funktion. Da dette giver et mellemrum, anbefales det, at gafflen inspiceres hvert 2. år for tegn på fejl.
10. Det er brugers ansvar at sikre, at kun velegnede certificerede kabel- indføringsanordninger benyttes, når udstyret forbindes.
11. Tekniske data:

Kode:	II 1/2 G D	
EEx d IIC		T6 (Ta = -40°C til $+75^{\circ}\text{C}$)
		T4 (Ta = -40°C til $+125^{\circ}\text{C}$)
		T3 (Ta = -40°C til $+150^{\circ}\text{C}$)

Ta = den højeste proces eller omgivelsestemperatur.

For elektriske detaljer og trykdimensionering se Instruktionsmanual IP2025.

12. Valg af kabel

Det er brugers ansvar at sikre, at velegnet temperatur dimensioneret kabel benyttes. Tabel nedenfor er en guide dertil:

T Klasse	Kabel temperatur dimensionering
T6	Over 85°C
T5	Over 100°C
T4	Over 135°C
T3	Over 160°C

Bemærk venligst at sikkerhedsvejledninger og certifikater i denne publikation er oversat fra engelsk (United Kingdom).

EC Bekendtgørelse af Konformitet

Nummer: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vi erklærer under vores ansvarlighed at følgende produkt/er:

Udstyr: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Type Nummer: **T****EX*, T****ES***

(Mindre variationer i konstruktion passende for dennes anvendelse og/eller monterings behov er identificeret ved alfabetisk/numerisk skrifttegn tilkendegivet ved * ovenover)

Er tilpasset de relevante bestemmelser af EC Direktiverne:

89/336/EØF Electromagnetic Compatibility **92/31/EØF** Amending 89/336/EØF
94/09/EF ATEX

Gennemsyn udført af:

til 94/09/EF:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**EC Type/Konstruktions Undersøgelses Certificat til 94/09/EF **SIRA01ATEX1263**

Kvalitets Sikrings System overvåget af:

til 94/09/EF:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Efterfølgende Harmoniserede Standarder er anvendt:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Authoriseret Underskriver for producenten indenfor den ECropæiske Union:

Underskrevet:



Dato:

18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Global Godkendelses Konsulent



Instrukcja instalacji w strefach zagrożonych wybuchem (zgodnie z dyrektywą 94/9/EC Annex II, clause 1.5)

Niniejsze zalecenia dotyczą przyrządów SQUING 2 objętych certyfikatem **Sira 01ATEX1263**:

1. Przyrząd może być stosowany w strefach zagrożonych wybuchem zawierających gazy palne i opary w grupach wybuchowości IIC, IIB, i IIA, i klasach temperaturowych T1, T2, T3, T4, T5, i T6.
2. Certyfikat dotyczy stosowania przyrządu w temperaturach otoczenia części elektronicznej z zakresu od -40°C do +80°C oraz części zanurzeniowej do 150°C.
3. Przyrząd nie może być stosowany jako ostateczne urządzenie zabezpieczające (zgodnie z dyrektywą 94/9/EC Annex II, clause 1.5).
4. Instalacji przyrządu należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.
5. Obsługi i przeglądów należy dokonać zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Instalacji powinien dokonywać wykwalifikowany personel techniczny.
6. Przyrząd nie jest przewidziany do jakichkolwiek napraw przez użytkownika.
7. Certyfikat wydany dla przyrządu wykonanego z następujących materiałów :

Obudowa: Stop aluminium (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, lub S360.0), lub Stal nierdzewna Typu 316L.

Pokrywa: Stop aluminium (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, lub S360.0), lub Stal nierdzewna Typu 316L.

Czujnik: Stal kwasoodporna 316, lub Stop C-276 (UNS N10276) lub odpowiednik.

Wypełnienie czujnika: Perlit.

Uszczelka pokrywy: Silikon.

W przypadku gdy przyrząd pracujący w strefie zagrożonej wybuchem może mieć kontakt z substancjami agresywnymi, do obowiązków użytkownika należy zapewnienie odpowiedniej ochrony przyrządu – możliwe rozszczelnienie obudowy może mieć wpływ na bezpieczeństwo.

Substancje agresywne: wszystkie substancje mogące doprowadzić do uszkodzenia metalowych części czujnika lub obudowy elektroniki.

Odpowiednia ochrona: regularna kontrola przyrządu oraz sprawdzenie odporności chemicznej materiałów użytych w konstrukcji przyrządu względem środowiska pracy.

Uwaga: W przypadku uderzenia twardego przedmiotu w obudowę wykonaną ze stopów metali może powstać iskrzenie. Sytuacje takie powinny być brane pod uwagę w przypadku instalacji przyrządu w strefach zagrożonych o grupie wybuchowości II i kategorii 1G.

8. Obowiązkiem użytkownika jest:
 - (a) Odpowiednie dla medium procesowego połączenie czujnika ze zbiornikiem.
 - (b) Dobranie momentu dokręcenia właściwego dla zastosowanych materiałów i rodzaju połączeń.
9. Widelki czujnika poddawane są ciągłym wibracjom, które są naturalnym sposobem funkcjonowania czujnika. Dlatego zalecana jest kontrola stanu widelki co dwa lata.
10. Obowiązkiem użytkownika jest zastosowanie odpowiednio certyfikowanego dławika kablowego.
11. Dane techniczne:

Oznaczenie: II 1/2 G D
EEx d IIC T6 (Ta = -40°C do +75°C)
T4 (Ta = -40°C do +125°C)
T3 (Ta = -40°C do +150°C)
Ta = wyższa procesu lub otoczenia.

Więcej danych w instrukcji instalacyjnej IP2025.

12. Wybór kabla.

Użytkownik odpowiedzialny jest za dobranie kabla odpowiedniego dla danej klasy temperaturowej, według poniższej tabeli:

Klasa temperaturowa	Temperatura
T6	Powyżej 85°C
T5	Powyżej 100°C
T4	Powyżej 135°C
T3	Powyżej 160°C

Uwaga! Wszystkie instrukcje i certyfikaty BHP zawarte w tej publikacji zostały przetłumaczone z języka angielskiego (Wielka Brytania).

EC Deklaracja zgodności

Numer: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Jako producent, deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany poniżej

Wyrób: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Typ: **T*****EX*, T*****ES***

(Niewielkie zmiany modelu, w celu dopasowania do danej aplikacji i wymagania dotyczące montażu identyfikowane są poprzez ciąg symboli alfanumerycznych, jak pokazano powyżej)

jest zgodny z wymaganiami odpowiednich dyrektyw Unii Europejskiej:

89/336/EWG Electromagnetic Compatibility **92/31/EWG** Amending 89/336/EWG
94/09/WE ATEX

Badania zostały przeprowadzone przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**Świadectwo badania typu i projektu zgodnie z 94/09/WE **SIRA01ATEX1263**

System zapewnienia jakości kontrolowany jest przez następującą jednostkę notyfikowaną:

Zgodnie z 94/09/WE:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Podpis osoby upoważnionej do podpisywania prawnie wiążącej deklaracji w imieniu wytwórcy:

Podpis:



Data: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant



Instruções específicas para áreas perigosas (Directiva Europeia ATEX 94/9/EC, Anexo II, 1.0.6)

Estas instruções são aplicáveis para o equipamento **SQUING 2** a coberto da certificação **Sira 01ATEX1263**:

1. O equipamento pode ser usado em áreas sujeitas a gases inflamáveis e vapores com equipamentos dos grupos IIA, IIB, e IIC, e classes de temperatura T1, T2, T3, T4, T5, e T6.
2. O equipamento está certificado para aplicações com temperatura ambiente de -40°C a +80°C com uma temperatura máxima de processo de 150°C.
3. O equipamento não foi construído como equipamento de segurança (de acordo com Directiva 94/9/EC, Anexo II, cláusula 1.5).
4. A instalação deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.
5. A inspecção e manutenção deste equipamento deverá ser efectuada por pessoal qualificado de acordo com as normas em vigor.
6. O utilizador não deverá efectuar reparações no equipamento.
7. A certificação deste equipamento é garantida pelos materiais usados na sua construção:

Corpo: Alumínio Alloy (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, ou S360.0), ou Aço Tipo 316L.

Tampa: Alumínio Alloy (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, ou S360.0), ou Aço Tipo 316L.

Sonda: Aço inox 316, ou Liga C-276 (UNS N10276) ou equivalente.

Trama: Perlite.

Sela da tampa: Silicone.

Se o equipamento eventualmente entrar em contacto com substâncias agressivas então é da responsabilidade do utilizador tomar as precauções necessárias para evitar efeitos adversos no equipamento assegurando que a protecção não seja comprometida.

Substâncias agressivas: ex: líquidos ácidos ou gases que possam atacar os metais, ou solventes que afectem materiais poliméricos.

Precauções: ex: verificações regulares como parte da rotina de inspecções ou controle pela folha de características em como é resistente a químicos específicos.

Nota: O metal alloy usado na caixa pode estar acessível à superfície do equipamento; na eventualidade de acidentes raros, fontes de combustão devido a impacto podem provocar faísca. Esta eventualidade deverá ser considerada quando o Squing 2 está instalado em áreas específicas que requerem equipamento do grupo II, categoria 1G.

8. É da responsabilidade do utilizador assegurar:
 - (a) que os requisitos para as juntas, entre a sonda e o tanque são compatíveis com o processo que o aperto da junta é o adequado para o material em que esta é construída.
 - (b) A forquilha da sonda está sujeita a stress provocado por pequenas vibrações devido à sua função normal.
9. Como é necessária uma divisória é recomendado que a forquilha seja inspeccionada, com periodicidade de 2 anos para detecção de eventuais defeitos.
10. É da responsabilidade do utilizador assegurar que só é aplicado cabo certificado aquando da ligação do equipamento.
11. Dados técnicos:

Codificação: II 1/2 G D
Eex d IIC T6 (Ta = -40°C a + 75°C)
T4 (Ta = -40°C a + 125°C)
T3 (Ta = -40°C a + 150°C)
Ta = temperatura máxima de processo ou temperatura ambiente.

Para informações técnicas ver Manual de Instruções IP2025.

12. Selecção do cabo.

É da responsabilidade do utilizador assegurar que o cabo a usar garanta a temperatura adequada. A tabela abaixo indica a classe T recomendada:

Classe T	Gama de Temperatura do Cabo
T6	Acima de 85°C
T5	Acima de 100°C
T4	Acima de 135°C
T3	Acima de 160°C

Por favor tenha em atenção que as instruções de segurança e certificados nesta publicação foram traduzidas do Inglês (Reino Unido).

Declaração de Conformidade CE

No: 85

Mobrey Ltd158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom
(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Declara ser nossa responsabilidade única que o(s) produto(s):

Equipamento: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Modelos: **T*****EX*, T*****ES***

(Pequenas variações no desenho destinadas a adaptar-se melhor à aplicação e/ou montagem estão identificadas por caracteres alfa-numéricos onde indicado acima.)

Conformam com as provisões relevantes das Directivas Europeias:

89/336/CEE Electromagnetic Compatibility **92/31/CEE** Amending 89/336/CEE
94/09/CE ATEX

Inspeção feita por :

De acordo com 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GBCertificado de examinação de Tipo/Desenho de acordo com 94/09/CE **SIRA01ATEX1263**

Sistema de controlo de qualidade monitorizado por:

De acordo com 94/09/CE:
SIRA Certification Service (0518)
South Hill, Chislehurst,
Kent, BR7 5EH , GB

Os seguintes Standards de Armonização foram aplicados:

EN 61326:1997 +A1+A2 **EN 50014:1997 +A1+A2** **EN 50018:2000**
EN 50284:1999 **EN 50281-1-1:1998** **EN 61010-1:2001**

Assinatura autorizada pelo fabricante para a Comunidade Europeia:

Assinado:



Data: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant



Zvláštní pokyny pro instalaci v nebezpečných prostorech (Odkaz na evropské směrnice 94/9/ES ATEX, příloha II, 1.0.6.)

Následující pokyny se vztahují k zařízení SQUING 2 zahrnutém pod certifikátem číslo **Sira 01ATEX1263**:

1. Zařízení může být používáno s hořlavými plyny a výpary společně s přístroji skupin IIA, IIB, a IIC, a s teplotními třídami T1, T2, T3, T4, T5, a T6.
2. Zařízení je osvědčeno pro použití za okolní teploty v rozmezí -40°C až $+80^{\circ}\text{C}$ s maximální provozní teplotou 150°C
3. Zařízení nebylo ohodnoceno jako bezpečnostní ústrojí (jak je stanoveno ve směrnici 94/9/ES, příloze II, odstavci 1.5).
4. Instalaci tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly.
5. Inspekci a údržbu tohoto zařízení smí provádět pouze vhodně vyškolení pracovníci a to v souladu s příslušnými pravidly.
6. Toto zařízení by neměl opravovat uživatel.
7. Certifikace tohoto zařízení záleží na následujících materiálech použitých při jeho výrobě:

Tělo: Hliníková slitina (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, nebo S360.0), nebo Nerezová ocel typu 316L.

Víko: Hliníková slitina (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, nebo S360.0), nebo Nerezová ocel typu 316L.

Sonda: Nerezová ocel typu 316, nebo Slitina C-276 (UNS N10276) nebo ekvivalent.

Náplň sondy: Perlit.

Těsnění víka: Silikon.

Pokud je pravděpodobné, že bude zařízení vystavováno **agresivním látkám**, je zodpovědností uživatele podniknout bezpečnostní opatření, která by zabránila nepřiznivému vlivu na zařízení a tudíž i ohrožení ochrany.

Agresivní látky: kyselé kapaliny nebo plyny, které mohou napadnout kovy, nebo rozpouštědla, která mohou působit na polymerové materiály.

Přiměřená bezpečnostní opatření: t.j. pravidelné kontroly v rámci běžných prohlídek nebo vyvození ze seznamu použitých materiálů, zda je odolný vůči určitým chemikáliím.

Poznámka: Kovová slitina použitá na výrobu krytu může být na přístupné úrovni; ve vzácném případě nehody může dojít ke vznícení z důvodu nárazu a k jiskrám třením. To bude bráno v úvahu při instalaci modelu SQUING 2 na místa, která vyžadují zařízení skupiny II, kategorie 1G.

8. Uživatel se musí ujistit, že:
 - (a) Požadované spoje mezi sondou a nádrží/cisternou jsou slučitelné s pracovním prostředím.
 - (b) Utažení spojů je správné pro použitý spojovací materiál.
9. Vidlicový snímač je v rámci svých běžných funkcí vystavován namáhání vibracemi. Protože to zaručuje přepážku, doporučujeme každé 2 roky zkontrolovat, zda na vidlici/ladičce nejsou známky poškození.
10. Uživatel je zodpovědný ujistit se, že při připojování tohoto zařízení jsou použity pouze certifikované přístroje s vhodnými kabelovými prostupy.
11. Technické údaje:

Kódování:	II 1/2 G D	
EEx d IIC		T6 (Ta = -40°C až $+75^{\circ}\text{C}$) T4 (Ta = -40°C až $+125^{\circ}\text{C}$) T3 (Ta = -40°C až $+150^{\circ}\text{C}$) Ta = vyšší hodnota provozní nebo okolní teploty.

Elektrické údaje a jmenovité tlaky viz příručka IP2025.

12. Volba kabelu.

Uživatel je zodpovědný ujistit se, že použitý kabel je vhodného teplotního výkonu. Následující tabulka slouží jako pomůcka při volbě:

Třída T	Teplotní výkon kabelu
T6	Nad 85°C
T5	Nad 100°C
T4	Nad 135°C
T3	Nad 160°C

Vezměte prosím na vědomí, že bezpečnostní pokyny a certifikáty v tomto vydání byly přeloženy z angličtiny (Spojeného království).

Certifikát shody ES

Číslo: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Prohlašuje pod svou výhradní zodpovědností, že výrobek(výrobky):

Zařízení: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Číslo typu: **T****EX*, T****ES***

(Malé odchylky od designu za účelem splnění požadavků aplikace nebo upevnění jsou označeny alfanumerickými znaky, kde je označení *)

Splňují příslušná nařízení evropských směrnic:

89/336/EHS	Electromagnetic Compatibility	92/31/EHS	Amending 89/336/EHS
94/09/ES	ATEX		

Inspekci provedl/a:

Pro 94/09/ES:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**Certifikát ES zhodnocení typu/designu podle 94/09/ES **SIRA01ATEX1263**

Systém hodnocení kvality byl sledován:

Pro 94/09/ES

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Byly uplatněny následující harmonizované standardy:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Zmocněný signatář výrobce v rámci Evropského společenství:

Podpis:



Datum:

18/2/05

David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant



Ohtlikus piirkonnas paigaldamise kohta käivad eriinstruktsioonid (Viide: Euroopa ATEX direktiiv 94/9/EÜ, Lisa II, 1.0.6.)

Sertifikaadiga number **Sira 01ATEX1263** hõlmatud seadmete kohta kehtivad järgmised juhised:

1. Seadet võib kasutada koos tuleohtlike gaaside ja aurudega koos aparaatidega, mis kuuluvad gruppidesse IIA, IIB, ja IIC, ja temperatuuriklassidesse T1, T2, T3, T4, T5, ja T6.
2. Seade peab olema sertifitseeritud kasutamiseks väliskeskonna temperatuuridel -40°C kuni $+80^{\circ}\text{C}$ ja maksimaalse tehnoloogilise temperatuuri 150°C korral.
3. Seadmele ei ole antud hinnangut kui ohutusega seotud seadmele (vastavalt viitele direktiivile 94/9/EÜ lisa II, punkt 1.5).
4. Seda seadet tohivad paigaldada vastava väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele..
5. Seadme hooldust ja järelevaatust tohivad teha üksnes sobiva väljaõppe saanud isikud vastavalt kehtivale tegevusjuhisele.
6. Kasutaja ei tohi seda seadet remontida.
7. Selle seadme sertifitseerimine toetub järgmistele kasutatud konstruktsioonimaterjalidele:

Korpus: Alumiiinumsulam (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, või S360.0), või Roostevaba teras mark 316L.

Kaas: Alumiiinumsulam (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, või S360.0), või Roostevaba teras mark 316L.

Mõõtepea: Roostevaba teras mark 316, või Metallisulam C-276[®] (UNS N10276) või samaväärne.

Mõõtepea täitematerjal: Perliit.

Kaane tihend: Silikoon.

Kui on tõenäoline, et seade puutub kokku agressiivsete ainetega, on kasutaja kohustatud tarvitusele võtma meetmed seadme kahjustamise vältimiseks, tagades sellega kaitsetüübi rikkumatuse.

Agressiivsed ained on näiteks happelised vedelikud või gaasid, mis võivad kahjustada metalle, või lahustid, mis võivad mõjutada polümeerseid materjale.

Sobivad ettevaatusabinõud on näiteks regulaarsed kontrollimised tavapäraste järelevaatuste osana või materjali ohutuskardi põhjal kindlakstegemine, et see on vastupidav teatavate kemikaalide suhtes.

Märkus: kaitsekattena kasutatud metallisulam võib osutada seadmele ligipääsetavaks pinnaks, vähetõenäoliste sündmuste korral ka süüteallikaks, põhjuseks löökide või hõõrdumise tagajärjel tekkivad sädemed. Sellega tuleb arvestada juhul, kui SQUING 2 paigaldatakse kohtadesse, kus on nõutavad grupi II kategooriasse 1G kuuluvad seadmed.

8. Kasutaja kohustus on tagada:
 - (a) Et nõuded mõõtepea ja mahuti / tanki vahelise kontaktühenduse kohta ühilduvad tehnoloogilise keskkonnaga.
 - (b) Et kontaktühenduse pingsus vastab kontaktühenduses kasutatud materjalile.
9. Mõõtepea kahvel on normaalse töö käigus allutatud väikestele vibratsioonipingetele. Kui see näeb ette vaheseina, siis on soovitatav kahvel defektide seisukohalt üle vaadata kord 2 aasta tagant.
10. Kasutaja on kohustatud tagama, et seadme ühendamiseks kasutatakse üksnes vastavalt sertifitseeritud kaablisendeid.
11. Tehnilised andmed:

Kodeerimine: II 1/2 G D
EEx d IIC

T6 (Ta = -40°C kuni $+75^{\circ}\text{C}$)
T4 (Ta = -40°C kuni $+125^{\circ}\text{C}$)
T3 (Ta = -40°C kuni $+150^{\circ}\text{C}$)
Ta = protsessi või ümbritseva keskkonna temperatuuridest suurem väärtus.

Elektriliste üksikasjade ja rõhu nimiväärtuste kohta vaadake kasutusjuhendit IP2025.

12. Kaabli valik.

Kasutaja on kohustatud tagama, et kasutatakse sobiva nimitemperatuuriga kaablit. Alltoodud tabel võimaldab teha valiku:

T Klass	Kaabli nimitemperatuur
T6	Üle 85°C
T5	Üle 100°C
T4	Üle 135°C
T3	Üle 160°C

Pöörake tähelepanu sellele, et käesolevas trükises olevad ohutusjuhised ja sertifikaadid on tõlgitud inglise keelest (Suurbritannia).

EÜ vastavusdeklaratsioon

Nr: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(tel:+44(0)1753 756600, faks:+44(0)1753 823589)

deklareerib täie vastutusega, et toode (tooted)

Seade: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Tüübi numbrid : **T****EX*, T****ES***

(Väikesed muudatused konstruktsioonis, mis on mõeldud kasutus- ja/või paigaldusnõutega kohandamiseks, on tuvastatavad tähtede ja numbritega, mis on ülalpool tähistatud sümboliga *)

vastab järgmiste Euroopa direktiivide olulistele sätetele :

89/336/EMÜ Electromagnetic Compatibility **92/31/EMÜ** Amending 89/336/EMÜ**94/09/EÜ** ATEX

Inspekteris :

94/09/EÜ jaoks:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**EÜ tüübi / konstruktsiooni hindamine 94/09/EÜ alusel **SIRA01ATEX1263**

Kvaliteedi hindamise süsteemi järgiti:

94/09/EÜ jaoks

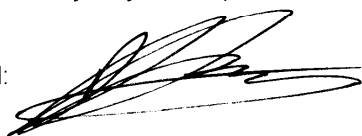
SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Kohandati järgmisi ühtlustatud standardeid:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Tootjapoolne volitatud allkirjastaja Euroopa Ühenduse piires:

Allkirjastatud:



Kuupäev:

18/2/05

David J. Ross-Hamilton,

globaalse heakskiitmise konsultant



Veszélyes környezetben alkalmazott berendezésekre vonatkozó előírások (Referencia Európai ATEX irányelv 94/9/EC, II melléklet, 1.0.6.)

A következő előírások a **Sira 01ATEX1263** számú engedéllyel rendelkező berendezésre vonatkoznak:

1. A berendezés használható éghető gázokkal és párával a IIA, IIB és IIC termékcsoportokkal, illetve T1, T2, T3, T4, T5 és T6 osztályú hőmérsékleteken
2. A berendezés a -40°C és +80°C közötti környezeti hőmérséklet tartományra hitelesített, és a maximális reakció hőmérséklet 150°C.
3. A berendezés nem tekinthető biztonsággal kapcsolatos berendezésnek (a 94/9/EK vonatkozó irányelv II. melléklet, 1.5 paragrafusa alapján).
4. A berendezés beszerelését megfelelően képzett személyzet végezi, a megfelelő előírások szerint.
5. A berendezés vizsgálatát és karbantartását megfelelően képzett személyzet végzi, a megfelelő előírások szerint.
6. A felhasználónak tilos e berendezést javítani.
7. Ezen berendezés hitelesítése a kialakításában felhasznált következő anyagokat feltételezi:

Test: Alumínium ötvözet (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, vagy S360.0), vagy Rozsdamentes acél 316L típus.

Fedél: Alumínium ötvözet (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, vagy S360.0), vagy Rozsdamentes acél 316L típus.

Szonda: Rozsdamentes acél 316 típus, vagy Ötvözés C-276 (UNS N10276) vagy annak megfelelő.

Szonda töltet: Perlit.

Fedél tömítés: Szilikon.

Ha a berendezés esetleg **agresszív anyagokkal** kerülhet kontaktusba, úgy a felhasználó felelőssége, hogy **megfelelő óvintézkedéseket** hajtson végre a károsodás elkerülésére, hogy a védelem típusán ne essen csorba.

Aggresszív anyagok: pl. savas folyadékok vagy gázok, melyek megtámadhatnak fémeket, vagy oldószerek, melyek hatással lehetnek polimerekre.

Megfelelő óvintézkedések: mint a rutin inspekciók részeként tartott rendszeres ellenőrzések illetve annak az anyag adatlistájáról való meggyőződés arról, hogy az ellenáll bizonyos vegyszereknek.

Figyelem: A foglalat anyagaként alkalmazott fémötvözet a berendezés felületén hozzáférhető lehet; ritka balesetek előfordulhatnak, hogy érintkezéskor szikrák keletkezhetnek. Ezt figyelembe kell venni a SQUING 2 olyan helyre történő beszerelésekor, mely kimondottan a II. csoport 1G kategóriába tartozó berendezést követel meg.

8. A felhasználó felelőssége a következők biztosítása:
 - (a) A szondát és a tartályt/tankot összekötő csatlakozó előírásai kompatibilisek a reakcióanyaggal.
 - (b) A csatlakozót anyagának megfelelően szorították meg.
9. A villaszonda kis rezgő stressznek van kitéve normál működésének részeként. Mivel ez válaszfalat jelent, javasoljuk kétévtévkénti ellenőrzését.
10. A felhasználó felelőssége annak biztosítása, hogy csak megfelelően hitelesített kábelbemeneti eszközök kerülnek használatra a berendezés bekötésekor.
11. Műszai adatok:

Kódolás:	II 1/2 G D	T6 (Ta = -40°C és + 75°C)
	EEx d IIC	T4 (Ta = -40°C és +125°C)
		T3 (Ta = -40°C és +150°C)
		Ta = a magasabb a folyamat vagy környezeti hőmérséklet közül.

Elektromos adatokhoz illetve nyomás paraméterekhez lásd az IP2025 gépkönyvet.

12. Kábel választék.

A felhasználó felelőssége annak biztosítása, hogy megfelelő hőmérsékleti faktorú kábel kerül használatra. Az alábbi táblázat ad tájékoztatást a megfelelő kiválasztásához:

T osztály	Kábel hőmérsékleti paraméterek
T6	85°C fölött
T5	100°C fölött
T4	135°C fölött
T3	160°C fölött

Vegyék figyelembe, hogy az ebben a kiadványban szereplő biztonsági előírásokat és engedélyeket angolból fordították (Nagy-Britannia).

EC Declaration of Conformity

No: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Egyedüli felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a termék(ek):

Berendezés: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Típus számok: **T*****EX*, T*****ES***

(Az alkalmazás és/vagy beszerelési igényeknek megfelelő kisebb változtatásokat alfanumerikus karakterekkel jeleztük, ahol * jelzi fent)

A vonatkozó európai irányelveknek felel(nek) meg:

89/336/EGK Electromagnetic Compatibility **92/31/EGK** Amending 89/336/EGK
94/09/EK ATEX

Az ellenőrzést végezte:

A/z 94/09/EK-hoz:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH, GB**EK típus/design vizsgálati igazolás a/z 94/09/EK-ra vonatkozóan **SIRA01ATEX1263**

Minőségbiztosítási rendszert ellenőrizte:

A/z 94/09/EK-ra vonatkozóan

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH, GB**

A következő egyeztetett paraméterek kerültek alkalmazásra:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Az Európai Közösségen belüli gyártó hiteles aláírása:

Aláírás:



Dátum:

18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Globális engedélyeztetés tanácsadó



Specialios instrukcijos dėl instaliacijos pavojingose srityse (Žr. Europos ATEX direktyvą 94/9/EC, II priedą, 1.0.6.)

Šios instrukcijos taikomos įrangai, kurios sertifikavimo numeris yra **Sira 01ATEX1263**:

1. Šią įrangą galima naudoti su degiomis dujomis ir garu su IIA, IIB, ir IIC grupių aparatais bei T1, T2, T3, T4, T5, ir T6 temperatūros klasėmis.
2. Įranga sertifikuota naudojimui, kai aplinkos temperatūros diapazonas yra nuo -40°C iki +80°C, o aukščiausia proceso temperatūra 150°C.
3. Įranga nepriskirta apsauginiams įtaisams (remiantis direktyva 94/9/EC, II priedu, 1.5 straipsniu).
4. Įrangą instaliuoti turėtų tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka.
5. Įrangą instaliuoti ir jos techninę priežiūrą turėtų atlikti tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi įprasta darbo tvarka.
6. Vartotojas neturėtų remontuoti šios įrangos.
7. Šios įrangos sertifikavimas remiasi jos konstrukcijoje panaudotomis šiomis medžiagomis:

Korpusas: Aliuminio lydinys (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, arba S360.0), arba 316L tipo nerūdijantis plienas.

Dangtelio : Aliuminio lydinys (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, arba S360.0), arba 316L tipo nerūdijantis plienas.

Zondas: 316 tipo, arba
Lydinys C-276 (UNS N10276) arba panašus nerūdijantis plienas.

Zondo paėmimas: Perlitas.

Dangtelio sandariklis: Silikonas.

Jei įranga gali kontaktuoti su **agresyviomis medžiagomis**, vartotojas atsako už tai, kad būtų imamasi **tinkamų prevencijos** priemonių ir įranga nebūtų neigiamai paveikta, užtikrinant apsaugos tipą.

Agresyviuos medžiagos: pvz., rūgštys ar dujos, galinčios pakenkti metalams ar tirpikliai, galintys neigiamai paveikti polimerų junginius.

Tinkama prevencija: pvz., periodinė patikra kaip įprasto inspektavimo dalis ar nustatymas iš medžiagos techninių specifikacijų, kad ji atspari specifiniams chemikalams.

Pastaba: metalo lydinys, naudojamas priedo medžiagai, gali būti naudojamas įrangos paviršiuje; jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, dėl sukretimo ir trinties sukeliama kibirkščių gali kilti gaisras. Į tai reikia atsižvelgti, kai SQUING 2 instaliuojamas vietose, kurioms reikia specialios II grupės, 1G kategorijos įrangos.

8. Vartotojas atsako už tai, kad būtų užtikrinti šie reikalavimai:
 - (a) Jungtis tarp zondo ir indo/rezervuaro pritaikyta proceso terpei.
 - (b) Jungties sandarumas atitinka jungties medžiagos reikalavimus.
9. Zondo šakutė yra veikiamą nedidelės vibracijos - tai jos įprasta funkcija. Ji sudaro apsauginę sienelę, todėl rekomenduojama šakutę tikrinti kas 2 metus, ar ji nesugadinta.
10. Vartotojas atsako už tai, kad prijungiant šią įrangą būtų naudojami tik tinkamai sertifikuoti kabelių jungimo įtaisai.
11. Techniniai duomenys:

Kodavimas: II 1/2 G D
EEx d IIC T6 (Ta = nuo -40°C iki +75°C)
T4 (Ta = nuo -40°C iki +125°C)
T3 (Ta = nuo -40°C iki +150°C)
Ta = aukštesnė proceso ar aplinkos temperatūra.

Išsamesnės informacijos apie elektros sistemą ir nominalią slėgio vertę ieškokite IP2025 instrukcijoje.

12. Kabelių pasirinkimas.

Vartotojas atsako už tai, kad būtų naudojami atitinkamai temperatūrai pritaikyti kabeliai. Žemiau pateikiama lentelė padės pasirinkti:

T klasė	Nominali kabelių temperatūra
T6	Virš 85°C
T5	Virš 100°C
T4	Virš 135°C
T3	Virš 160°C

Įsidėmėkite, kad saugos instrukcijos ir sertifikatai šiame leidinyje yra išversti iš anglų kalbos (JK).

EB atitikties deklaracija

Nr.: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(tel.:+44(0)1753 756600, faks.:+44(0)1753 823589)

Prisiimdami visą atsakomybę, patvirtiname, kad produktas (produktai):

[renginys]: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Tipas: **T****EX*, T****ES***

(nedideli konstrukcijos pakeitimai, kuriais siekiama atitikti naudojimo paskirtį ir/arba montavimo reikalavimus, yra žymimi abėcėlės/skaitmeniniais simboliais, kur nurodyta viršuje *)

Atitinka konkrečias Europos direktyvų nuostatas:

89/336/EEB Electromagnetic Compatibility **92/31/EEB** Amending 89/336/EEB**94/09/EB** ATEX

Patikra atlikta:

remiantis 94/09/EB:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH, GB**EB tipo/konstrukcijos patikrinimo sertifikavimas pagal 94/09/EB **SIRA01ATEX1263**

Kokybės užtikrinimo sistema patikrinta:

remiantis 94/09/EB

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH, GB**

Taikyti šie darnieji standartai:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Europos Bendrijos gamintojo įgaliotas pasirašyti asmuo:

Pasirašyta:



Data:

18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Konsultantas tarptautinių dokumentų aprobavimo klausimais



Speciālas instrukcijas uzstādīšanai bīstamās vietās (Atsauce uz Eiropas ATEX direktīvas 94/9/EC, Pielikumu II, 1.0.6.)

Uz iekārtu ar sertifikāta numuru **Sira 01ATEX1263** attiecas sekojošas instrukcijas:

1. Šo iekārtu var izmantot uzliesmojošām gāzēm un tvaikiem ar IIA, IIB, un IIC grupas aparātiem temperatūras klasēs T1, T2, T3, T4, T5, un T6.
2. Šīs aparatūra ir sertificēta izmantošanai apkārtējā temperatūrā no -40°C līdz $+80^{\circ}\text{C}$ un pie maksimālās procesa temperatūras 150°C .
3. Šī iekārta nav novērtēta kā ierīce, kas attiecās uz drošību (kā noteikts direktīvas 94/9/EC Pielikuma II, klauzulā 1.5).
4. Šīs iekārtas uzstādīšanu, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem, jāveic pienācīgi sagatavotam personālam.
5. Iekārtas apskati un apkopi jāveic pienācīgi sagatavotam personālam, saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
6. Lietotājam nav jāremontē šī iekārta.
7. Šīs iekārtas sertificēšana balstās uz sekojošiem materiāliem, kas izmantoti tās konstrukcijā:

Korpuss: Alumīnija sakausējums (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, vai S360.0), vai Nerūsošais tērauds, 316L marka.

Vāciņš: Alumīnija sakausējums (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, vai S360.0), vai Nerūsošais tērauds, 316L marka.

Zonde: Nerūsošais tērauds, 316 marka, vai Sakausējums C-276 (UNS N10276) vai tam ekvivalents.

Zondes pildījums: Perlīts.

Vāciņa blīvējums: Silikons.

Ja iekārta var nonākt saskarē ar agresīvām vielām, lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu veikti piemēroti piesardzības pasākumi, kas aizsarga iekārtu no postošas iedarbības, tādējādi nodrošinot, ka šis aizsardzības veids netiek pakļauts bīstamai iedarbībai.

Agresīvas vielas: piemēram, skābju šķīdumi vai gāzes, kas var saēst metālus vai arī šķīdinātāji, kas var iedarboties uz polimēru materiāliem.

Lietderīgi piesardzības pasākumi: piemēram, regulāras pārbaudes kā daļa no kārtējām apskatēm vai arī secinājums no materiālu datu tabulas, ka materiāls ir izturīgs pret specifiskām ķīmiskajām vielām.

Piezīme: Metāla sakausējuma korpuss var atrasties šīs iekārtas virsmas tuvumā; reti sastopamos negadījumos trieciena vai berzes dzirksteļu dēļ iespējami aizdegšanās avoti. Tas jāievēro uzstādot SQUING 2 vietās, kur speciāli tiek prasīta grupas II, kategorijas 1G iekārta.

8. Lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu nodrošināts:
 - (a) Kopējās prasības pret zondi un korpusu/rezervuāru ir savietojamas ar procesa vidi.
 - (b) Ka savienojuma stingrums atbilst izmantotajam savienojuma materiālam.
9. Parauga dakša normālā darba procesā ir pakļauta arī nelielām vibrāciju slodzēm. Tā kā tas veido nodalīšanas sienu, tiek rekomendēts reizi 2 gados apskatīt vai dakšai nav defektu.
10. Lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu nodrošināts, ka pievienojot iekārtu tiek izmantotas tikai atbilstoši sertificētas kabeļa ieejas ierīces.
11. Tehniskie dati:

Kodēšana: II 1/2 G D
EEx d IIC

T6 ($T_a = -40^{\circ}\text{C}$ līdz $+75^{\circ}\text{C}$)

T4 ($T_a = -40^{\circ}\text{C}$ līdz $+125^{\circ}\text{C}$)

T3 ($T_a = -40^{\circ}\text{C}$ līdz $+150^{\circ}\text{C}$)

T_a = augstākā vērtība no procesa vai apkārtējās vides temperatūrām.

Datus par elektriskām detaļām un spiediena vērtībām skatīt instrukciju rokasgrāmatā IP2025.

12. Kabeļa izvēle.

Lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu nodrošināts, ka tiek lietots atbilstošam temperatūras diapazonam piemēots kabelis. Kabeļa izvēle jāizdara saskaņā ar zemāk sniegto tabulu:

T Klase	Kabeļa temperatūras diapazons
T6	Virs 85°C
T5	Virs 100°C
T4	Virs 135°C
T3	Virs 160°C

Lūdzu ievērojet, ka šajā publikācijā instrukcijas par drošības tehniku un sertifikātiem ir tulkotas no angļu valodas (ko lieto Apvienotajā karalistē).

EK Atbilstības deklarācija

Nr: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Ar visu atbildību paziņojam, ka produkts(i):

Iekārta: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Tipa Numuri: **T*****EX*, T*****ES***(nelielas izmaiņas konstrukcijā, lai atbilstu lietošanas un/vai uzstādīšanas prasībām,
tiek noteiktas ar alfu/cipariem, kur norādīts * augstāk)

atbilst būtiskajiem Eiropas direktīvu noteikumiem:

89/336/EEK	Electromagnetic Compatibility	92/31/EEK	Amending 89/336/EEK
94/09/EK	ATEX		

Pārbaudi veica:

saskaņā ar 94/09/EK:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**EK tips/Konstrukcijas pārbaudes sertifikāts saskaņā ar 94/09/EK **SIRA01ATEX1263**

Kvalitātes nodrošināšanas sistēmu pārraudzīja:

saskaņā ar 94/09/EK

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Tika piemēroti sekojošie harmonizētie standarti:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Ražotāja pārstavis Eiropas Kopienas robežās, kuram ir paraksta tiesības:

Paraksts:



Datums:

18/2/05

Davīds J. Ross-Hamiltons,

Konsultants vispārējā atbilstības apstiprināšanā



Istruzzjonijiet partikolari għal stallazzjonijiet f'naġat perikolu (Referenza Direttiva Ewropeja ATEX 94/9/EC, Annex II, 1.0.6.)

L-istruzzjonijiet li hawn japplikaw għal SQUING 2 biċ-ċertifikati tan-numru **Sira 01ATEX1263**:

1. It-tagħmir jista' jintuza b'gas li jaqbad u fwar mill-gruppi ta' apparati IIA, IIB u IIC, u bi klassijiet ta' temperaturi T1, T2, T3, T4, T5 u T6.
2. It-tagħmir jingħata ċertifikat għall-użu fi gradi ta' temperaturi bejn -40 °C to +80 °C u bl-ghola temperatura ta 150 °C fil-proċess.
3. It-tagħmir mhux magħruf bħala strument ta' sigurtà (kif hu riferit mid-Direttiva 94/9/EC Annex II, klawnsola 1.5).
4. L-istallazzjoni ta' dan it-tagħmir għandha sisor minn nies kwalifikati tajjeb skond il-kodiċi ta' prattika li japplikaw.
5. L-ispezzjoni u manutenzjoni ta' dan it-tagħmir għandhom isiru minn nies kwalifikati tajjeb, skond il-kodiċi ta' prattika li japplikaw.
6. Min juża t-tagħmir m'għandux isewwih.
7. Iċ-ċertifikat għal dan it-tagħmir hu bażat fuq materjal użat g'all-bini tiegħu:

Blokka tat-tagħmir: Metalli tal-Aluminju (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, jew S360.0), jew Azzar pur ta' Tip 316L.

Għatu: Metalli tal-Aluminju (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, jew S360.0), jew Azzar pur ta' Tip 316L.

Apparat Probe: Azzar pur ta' Tip 316, jew Metalli tal C-276 (UNS N10276) jew bħalhom.

Mili tal-Probe: Perlite.

Sigill ta' l-ghatu: Silikon.

Jekk it-tagħmir aktarx se jmiss ma' oġġetti horox, tkun ir-responsabbiltà ta' min jużah biex jiehu kura tajba halli jevita li dan jaffettwa t-tagħmir, u għalhekk jiżgura li x-xorta ta' protezzjoni ma tiġix imnaqqsa.

Oġġetti horox: e.g. aċidi likwidi jew gas li jistgħu jattakkaw il-metalli jew elementi oħra li jistgħu jaffettwaw lill-materjali polimeriċi.

Harsien xieraq: e.g. provi regolari bħala rutina għall-ispezzjonijiet jew li jkun stabbilit mill-informazzjoni tal-karta dwar il-materjal li dan jirreżisti ċertu sustanzi kemikali.

Nota: Il-grupp ta' hadid użati għall-materjal tal-kaxxa jistgħu jkunu fil-wiċċ tat-tagħmir fejn jintlahaq; f'xi każ ta' aċċidenti rari, sorsi ta' nar minhabba xi habta u sparkjar mill-hakk jistgħu jiġru. Dan għandu jkun maħsub meta SQUING 2 jkun qed jiġi stallat f'lokaltajiet fejn jehtieg it-tagħmir tal-grupp II, kategorija 1G.

8. Hi r-responsabbiltà ta' min juża t-tagħmir biex jaċċerta:
 - (a) Li l-għaqda meħtieġa bejn il-probe u r-reċipjent/tank tkunu taqbel mal-elementi tal-proċess.
 - (b) Li l-irbit b'rassa meħtieġa huwa tajjeb għall-materjal li qed jiġi marbut.
9. Il-furketta mdeffsa ġewwa hi soġġetta għal xi vibrazzjonijiet żgħar li huwa normali fit-thaddim tagħha. Billi din tohlok hajt ta' separazzjoni, hu rikmandat li l-furketta għandha titħares kul sentejn għal xi sinjali ta' difetti.
10. Hi responsabbiltà ta' min juża t-tagħmir biex jaċċerta li wajers biss li huma ċertifikati jintużaw meta jiġi kkonnettjat dan it-tagħmir.
11. Informazzjoni Teknika:

Kodiċi: II 1/2 G D
EEx d IIC
T6 (Ta = -40°C sa + 75°C)
T4 (Ta = -40°C sa +125°C)
T3 (Ta = -40°C sa +150°C)
Ta = l-iktar għoli fil-proċess jew it-temperatura miexja.

Għal gradi ta' elettriku u rati ta' pressa, ara l-ktejjeb tal-Istruzzjonijiet IP2025.

12. Għażla ta' wajers.

Hi responsabbiltà ta' min juża t-tagħmir biex jaċċerta biex jaċċerta li jintużaw wajers b'rata ta' temperatura adattata. It-tabella hawn taht hi gwida għal dak li għandu jintgħażel:

Klassi T	Gradi ta' Temperatura fil-Wajers
T6	Fuq 85°C
T5	Fuq 100°C
T4	Fuq 135°C
T3	Fuq 160°C

Jekk jogħġbok innota li l-istruzzjonijiet dwar is-sigurtà u ċertifikati f'din il-pubblikazzjoni ġew maqlubin mill ilsien Inġliż (Renju Unit).

EC Declaration of Conformity

Numru: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel: +44(0)1753 756600, Fax: +44(0)1753 823589)

Jiddikjaraw mir-responsabbilta taghna li l-prodott(i):

Taghmir: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Numru tat-Tip: **T****EX*, T****ES***

(Varjazzjonijiet żgħar fid-disinn biex jaqblu mat-tagħmir u/jew biex jinbnew il-ħtiġijiet huma identifikati mill-karattri b'ittri/numri fejn jidhru b'sinjal * hawn fuq)

Dawn jaqblu skond il-proviżjon tad-Direttivi mill-Ewropa:

89/336/KEE Electromagnetic Compatibility **92/31/KEE** Amending 89/336/KEE**94/09/KE** ATEX

L-ispezzjoni saret minn:

Għal 94/09/KE:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH, GB**Ċertifikat ta' Eżami minn EC Tip/Disinn lil 94/09/KE **SIRA01ATEX1263**

Sistema li tiżgura l-Kwalità mgharbla minn:

Għal 94/09/KE

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH, GB**

Dawn il-Qisien Armonizzati ġew applikati:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Firmatorju Awtorizzat mill-manufattur fill-Kommunità Ewropeja:

Firmat:



Data: 18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Konsultur għall-Approvazzjonijiet Globali



Navodila, ki veljajo za namestitve v nevarnih območjih (Oglejte si evropsko direktivo ATEX 94/9/ES, priloga II, 1.0.6.)

Naslednja navodila veljajo za SQUING 2, zajetega s številko certifikata **Sira 01ATEX1263**:

1. Oprema se lahko uporablja z vnetljivimi plini in hlapi s skupinami aparaturnih IIA, IIB, in IIC, in temperaturnimi razredi T1, T2, T3, T4, T5, in T6.
2. Oprema je certificirana za uporabo pri temperaturah okolja od -40°C do $+80^{\circ}\text{C}$ in z najvišjo temperaturo postopka 150°C .
3. Oprema ni bila ocenjena kot naprava, povezana z varnostjo (kot je navedeno v prilogi II direktive 94/9/ES, klavzula 1.5).
4. Opremo mora namestiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju.
5. Preglede in vzdrževalna dela na opremi mora izvršiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnim pravilom o ravnanju.
6. Uporabniki ne smejo popravljati te opreme.
7. Certificiranje te opreme je odvisno od naslednjih materialov, ki so uporabljeni v konstrukciji:

Ohišje: Aluminijeva zlitina (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, ali S360.0), ali Nerjavno jeklo tipa 316L.

Pokrov: Aluminijeva zlitina (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, ali S360.0), ali Nerjavno jeklo tipa 316L.

Sonda: Nerjavno jeklo tipa 316, ali Zlitina C-276 (UNS N10276) ali enakovreden.

Polnjenje sonde: Perlite.

Tesnilo pokrova: Silikon.

Če obstaja verjetnost, da oprema pride v stik z agresivnimi snovmi, mora uporabnik ustrezno ukrepati, da prepreči poškodbe le-te in na ta način zagotovi, da zaščita ni ogrožena.

Agresivne snovi: npr. kisle tekočine ali plini, ki lahko napadejo kovine, ali topila, ki lahko prizadenejo polimerne materiale.

Ustrezni varnostni ukrepi: e.g. regular checks as part of routine inspections or establishing from the material's data sheet that it is resistant to specific chemicals.

Opomba: Kovinska zlitina, uporabljena za okrov, se lahko nahaja na dostopni površini te opreme; v primeru redkih nesreč lahko pride do nastanka vžigalnih virov zaradi udarcev in isker od trenja. To je treba upoštevati ob nameščanju SQUING 2 na mesta, kjer je posebej potrebna oprema skupine II, kategorija 1G.

8. Uporabnik mora zagotoviti:
 - (a) Da so zahteve spoja med sondo in vsebnikom / posodo v skladu s postopkovnim medijem.
 - (b) Da je tesnost spoja prava glede na uporabljen spojni material.
9. Vilice sonde so izpostavljene majhnim tresljajem, kar je del običajnega delovanja. Ker predstavljajo vmesni prehod, je priporočljivo, da zaradi znakov poškodb vilice pregledate vsaki dve leti.
10. Uporabnik mora zagotoviti, da se pri priključevanju te opreme uporabijo le ustrezno certificirane naprave za dovod kabla.
11. Tehnični podatki:

Koda:	II 1/2 G D	T6 (Ta = -40°C do $+75^{\circ}\text{C}$)
	EEx d IIC	T4 (Ta = -40°C do $+125^{\circ}\text{C}$)
		T3 (Ta = -40°C do $+150^{\circ}\text{C}$)
		Ta = višji od temperature postopka ali okolja.

Za podrobnosti o elektriki in nazivnih pritiskih si oglejte priložni priročnik z navodili IP2025.

12. Izbira kabla.

Uporabnik mora zagotoviti uporabo primerne temperaturno označenega kabla. Spodnja tabela je vodnik do izbire:

Razred T	Nazivna temperatura kabla
T6	Nad 85°C
T5	Nad100°C
T4	Nad135°C
T3	Nad160°C

Varnostna navodila in certifikati v tej publikaciji so prevedeni iz angleškega jezika (Velika Britanija).

EC Declaration of Conformity

Št.: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel.:+44 (0) 1753 756600, faks:+44 (0) 1753 823589)

izjavlja na svojo lastno odgovornost, da je izdelek:

Oprema: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Številke vrste: **T****EX*, T****ES***

(Manjša odstopanja v zasnovi za prilagoditev uporabi in / ali zahteve za montažo označujejo alfa / številčni znaki, kjer je zgoraj označeno z *)

v skladu z ustreznimi določbami evropskih direktiv:

89/336/EGS Electromagnetic Compatibility **92/31/EGS** Amending 89/336/EGS**94/09/ES** ATEX

Pregledal:

Za 94/09/ES:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH, GB**ES certifikat o pregledu vrste / projektiranja po 94/09/ES **SIRA01ATEX1263**

Sistem zagotavljanja kakovosti nadzoruje:

Za 94/09/ES

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH, GB**

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Pooblaščen podpisnik za proizvajalca v Evropski skupnosti:

Podpis:



Datum:

18/8/05

David J. Ross-Hamilton,

Svetovalec za globalne odobritve



Návod na montáž v nebezpečnom prostredí (Odkaz na európsku smernicu ATEX 94/9/EC, Dodatok II, 1.0.6.)

Nasledujúce pokyny sa vzťahujú na SQUING 2 pod certifikátom číslo **Sira 01ATEX1263**:

1. Zariadenie sa môže používať s horľavými plynmi a výparmi, so skupinou prístrojov IIA, IIB, a IIC, a s teplotnými triedami T1, T2, T3, T4, T5, T6.
2. Zariadenie je schválené na použitie v okolí s teplotou od -40°C do $+80^{\circ}\text{C}$ a pri maximálnej teplote procesu 150°C .
3. Toto zariadenie nebolo overené ako bezpečnostný nástroj (s odvolaním na smernicu 94/9/EC Dodatok II, odstavec 1.5).
4. Inštalácia tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi.
5. Kontrola a údržba tohto zariadenia sa vykonáva vhodne vyškoleným personálom v súlade s platnými predpismi.
6. Používateľ nemá vykonávať opravu tohto zariadenia.
7. Potvrdenie o spôsobilosti tohto zariadenia sa opiera na nasledovné materiály použité pri výrobe:

Kostra: Hliníková zliatina (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, alebo S360.0), alebo Nerezová oceľ typu 316L.

Kryt: Hliníková zliatina (ASTM B26 356-T6, LM25 TF, alebo S360.0), alebo Nerezová oceľ typu 316L.

Sonda: Nerezová oceľ typu 316, alebo Zliatina C-276 (UNS N10276) alebo ekvivalent.

Náplň sondy: Perlit.

Izolácia krytu: Silikón.

Ak zariadenie môže prísť do kontaktu so škodlivinami, povinnosťou používateľa je prijať primerané opatrenia proti poškodeniu, ktoré zaručia ochranu zariadenia.

Škodliviny: napríklad kyseliny a ich pary, ktoré môžu napadnúť kovy alebo rozpúšťadlá, ktoré môžu pôsobiť na materiály z polymérov.

Vhodné opatrenia: napríklad pravidelné kontroly, ktoré sú súčasťou bežných prehliadok alebo kontroly údajov o materiále, či je odolný voči špecifickým chemikáliám.

Poznámka: Kovová zliatina použitá na kryt zariadenia sa môže nachádzať na prístupnom povrchu zariadenia; v prípade nehody, náraz alebo iskrenie pri trení môžu spôsobiť zapálenie. Je to potrebné zvážiť, ak sa SQUING 2 inštaluje na miestach, ktoré špecificky vyžadujú zariadenie skupiny II, kategórie 1G.

8. Zodpovednosťou používateľa je zabezpečiť:
 - (a) Spoločné požiadavky na sondu a nádobu/nádrž sú kompatibilné s procesným médiom.
 - (b) Tesnosť spoja je v súlade s požiadavkami na použitý materiál.
9. Vidlica sondy je počas zvyčajnej prevádzky vystavená malým vibráciám. Keďže vytvára prepážku, doporučuje sa vidlicu kontrolovať každé 2 roky, či nejaví známky poruchy.
10. Používateľ zodpovedá za to, že len nástroje so správnym, schváleným káblovým vstupom sa používajú pri zapájaní tohto zariadenia.
11. Technické údaje:

Kódovanie: II 1/2 G D
EEx d IIC T6 (Ta = -40°C do $+75^{\circ}\text{C}$)
T4 (Ta = -40°C do $+125^{\circ}\text{C}$)
T3 (Ta = -40°C do $+150^{\circ}\text{C}$)
Ta = vyššia z teplôt procesu alebo okolia.

Detaily o elektronike a tlakovej charakteristike sú uvedené v návode na obsluhu IP2025.

12. Výber káblov.

Používateľ zodpovedá za to, že sa používa kábel s vhodne stanovenou teplotou. Nasledovná tabuľka je návodom k výberu:

T Trieda	Teplotná kategória
T6	Nad 85°C
T5	Nad 100°C
T4	Nad 135°C
T3	Nad 160°C

Prosím zoberte na vedomie, že všetky bezpečnostné pokyny a certifikáty v tejto publikácii boli preložené z angličtiny, ktorá je používaná vo Veľkej Británii.

EC Prehlásenie o zhode

Číslo: 85

Mobrey Ltd

158 Edinburgh Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4UE, United Kingdom

(Tel:+44(0)1753 756600, Fax:+44(0)1753 823589)

Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok/ky:

Zariadenie: **Squing 2 Vibrating Fork Liquid level Switch**Čísła typu: **T****EX*, T****ES***

(Menšie odchýlky v návrhu, aby vyhovovali aplikácii a/alebo požiadavkám na zostavenie sú identifikované alfa/numericými znakmi, kde označené znakom *)

Zodpovedá príslušným ustanoveniam európskych smerníc.

89/336/EHS Electromagnetic Compatibility **92/31/EHS** Amending 89/336/EHS**94/09/ES** ATEX

Inšpekcia vykonaná:

Pre 94/09/ES:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**EC Osvedčenie o previerke typu/dizajnu pre 94/09/ES **SIRA01ATEX1263**

Správa pre zabezpečovanie akosti je sledovaná:

Pre 94/09/ES:

SIRA Certification Service (0518)**South Hill, Chislehurst,****Kent, BR7 5EH , GB**

Boli použité nasledovné harmonizované normy:

EN 61326:1997 +A1+A2**EN 50014:1997 +A1+A2****EN 50018:2000****EN 50284:1999****EN 50281-1-1:1998****EN 61010-1:2001**

Oprávnený signatár pre výrobcu v rámci Európskeho spoločenstva.

Podpísaný:



David J. Ross-Hamilton,

Global Approvals Consultant

Dátum: 18/8/05

Explosion-proof SQUING 2

The Emerson logo is a trade mark and service mark of Emerson Electric Co.

Rosemount is a registered trademark of Rosemount Inc.

Mobrey is a registered trademark of Mobrey Ltd.

All other marks are the property of their respective owners.

We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.



International:

Emerson Process Management

Mobrey Measurement

158 Edinburgh Avenue, Slough,

Berks, SL1 4UE, UK

Tel: +44 (0)1753 756600

Fax: +44 (0)1753 823589

www.mobrey.com

Americas:

Emerson Process Management

Rosemount Inc

8200 Market Boulevard

Chanhassen, MN USA 55317

Tel: (US) (800) 999-9307

Tel: (International) (952) 906-8888

Fax: (952) 949-7001

www.rosemount.com

